

# Annual Report

# 2019

ROMA Villa Maraini Via Ludovico 48 00187 Roma +39 06 420421 roma@istitutsvizzero.it

MILANO Via Vecchio Politecnico 3 20121 Milano +39 02 76016118 milano@istitutsvizzero.it

4	Le Mot du Président
5	Objectifs
6	Rapport de performance
12	Résidences
13	Rapport d'activités
63	Statistique des activités et des visiteurs
64	Extraits de la revue de presse
66	Comptes
68	Istituto Svizzero: Team
68	Conseil de Fondation
69	Commissions
69	Scientific Advisory Board

## Le Mot du Président

*Nunc mea res agitur*

L'une des tâches principales du Conseil de Fondation est d'accompagner la direction de l'Institut dans la réalisation et la vérification des objectifs inscrits dans la convention de prestations liant notre Institut à Pro Helvetia et au Secrétariat d'Etat à la Formation, à la Recherche et à l'Innovation SEFRI. Le contenu du présent rapport annuel est éloquent : ces objectifs sont atteints, voire dépassés.

L'accueil des jeunes artistes et scientifiques à Rome, à Milan et nouvellement à Palerme a été parfaitement organisé. Un encadrement intelligent de la part de la direction permet la constitution à la Villa Maraini d'une communauté du savoir où les échanges entre Sciences et Arts sont une réalité. Dans ce contexte, l'apport des Senior Fellows est une réussite. Ces personnalités suisses du monde scientifique et artistique, comme les Summer Schools des Universités et Hautes Ecoles, permettent la création de lien entre la Suisse et l'Italie. Tout comme les nombreuses manifestations artistiques et scientifiques d'un programme public particulièrement dense, à Rome et à Milan, où la participation des acteurs et du public italiens se renforcent mois après mois.

Dans les domaines scientifique et artistique, l'Institut soumet ses projets aux préavis d'un conseil représentatif des rectorats de nos Hautes Ecoles académiques et artistiques. Les projets des résidents sont sélectionnés par une commission scientifique nouvellement reconstituée et par une commission artistique. Les colloques, débats, présentation d'ouvrages et de travaux, les échanges entre résidents et avec les Senior Fellows atteignent un niveau que les universités italiennes (souvent partenaires), les autres académies étrangères à Rome et le public italien (à Rome comme à Milan) se plaisent à saluer.

Les activités à la Villa Maraini, au Centro Svizzero de Milan et dans une certaine mesure à Palerme donnent une image créative, innovante, éclairée et parfois même pétillante de la Suisse.

Ces succès sont aussi le fruit d'une gestion rigoureuse de l'institution. Les réflexions intenses menées par la direction en étroite collaboration avec l'Office Fédéral des Constructions et de la Logistique OFCL dans la planification et la mise à jour du programme d'entretien et de rénovation du bâtiment illustrent la volonté de la direction de procéder de manière ordonnée en assurant la cohérence entre les objectifs de l'Institut et les investissements immobiliers adéquats nécessaires à leur réalisation. Dans le cadre de cette discipline financière, le Conseil de Fondation a accompagné la direction et a notamment mis son expertise à contribution pour définir une gestion du capital social qui soit cohérente avec les buts de la Fondation.

Au moment où sont rédigées ces lignes, l'Italie est victime d'une crise sanitaire d'une ampleur inouïe qui aura de dures répercussions sur l'Institut. Les magnifiques efforts et résultats obtenus en 2019 risquent une remise en question touchant l'ensemble de nos activités. Il est hautement probable que de nouveaux défis auxquels nul ne pensait se présenteront en 2020. Ils nous obligeront à nous engager encore davantage pour notre Istituto Svizzero.

Le Conseil de Fondation remercie la directrice et tous les collaboratrices et collaborateurs de l'Institut pour leur engagement et la qualité de leur travail. Il remercie également le Secrétariat général du Département de l'Intérieur, le SEFRI, Pro Helvetia et l'OFCL pour leur soutien constant et leurs conseils avisés ainsi que les Cantons du Tessin et du Valais, la ville de Lugano et l'Università della Svizzera italiana pour leur confiance et leur appui financier.

Mario Annoni

## Objectifs

L'Istituto Svizzero est soutenu par la Confédération helvétique pour atteindre les objectifs quadriennaux suivants pour la période 2017–2020 :

### Objectif A

Offrir à de jeunes artistes et scientifiques de Suisse la possibilité de séjourner à l'Istituto Svizzero afin de poursuivre leurs recherches ou d'y développer des activités artistiques ou scientifiques en lien avec l'Italie.

### Objectif B

Créer des liens, des réseaux et des collaborations dans les domaines artistiques et scientifiques, entre la Suisse et l'Italie.

### Objectif C

Promouvoir la formation, la recherche, l'innovation et la création artistique contemporaine suisses en Italie à travers des activités qui stimulent la collaboration, sur la base notamment des intérêts et besoins des partenaires, et permettent une programmation cohérente et clairement communiquée.

# Rapport de performance

## Objectifs atteints

En 2019 l'Istituto Svizzero a consolidé son attractivité auprès du public et a enregistré une participation en légère augmentation avec près de 24'000 spectateurs/participants en Italie, non seulement à Rome, mais aussi à Milan, Palerme et Venise. Cette évolution, à nouveau positive, reflète l'ouverture régulière de la Villa Maraini à Rome, avec des expositions qui attirent à la fois les professionnels et un public plus large grâce à des propositions inédites et originales. Les deux grandes expositions (*Chaussures italiennes* et *Retour à Rome*) ont été également fréquentées les week-end et jours fériés par un public romain curieux et toujours diversifié. L'exposition de Sylvie Fleury, en particulier, a attiré 4'850 spectateurs. Après l'effervescence de 2018, 2019 a permis la consolidation des projets lancés à l'occasion du 70ème anniversaire de l'Institut. La première résidence *Palermo Calling* a largement répondu aux attentes des résidents et a permis d'établir de nouveaux partenariats en Sicile. Une exposition d'art contemporain et un spectacle doublé d'un workshop de danse contemporaine, pendant le temps de la résidence, ont renforcé la présence régulière de l'Institut à Palerme.

Les premiers résidents du programme de milanais ont terminé leur résidence avec satisfaction en mai. Ils ont été suivis à l'automne par l'arrivée des résidents de la deuxième édition de *Milano Calling*. Les résidences *Senior Fellowships* à Rome ont fait le plein de personnalités de l'art et du monde académique suisses à la Villa et ont permis des échanges très divers avec les résidents.

Le grand projet Formation, Recherche et Innovation (FRI) des académies d'été, les Summer Schools, a vu sa deuxième édition estivale de 5 académies sélectionnées se succéder entre juillet et début septembre. Cette collaboration avec Swissuniversities permet le développement de nouveaux partenariats avec les Universités et Hautes Ecoles. Elle ouvre encore plus l'Institut aux jeunes chercheurs et professeurs de toute la Suisse. L'Institut maintient ainsi un niveau d'activité élevé sur toutes l'année en mobilisant ses

ressources. En 2019 l'Institut a renforcé sa présence sur les « social medias » et y a renforcé la visibilité de ses résidents grâce à des canaux dédiés.

Le Conseil de Fondation a continué son travail d'accompagnement avec la direction en renouvelant les Commissions et en soutenant les propositions du Conseil consultatif scientifique (Scientific Advisory Board) pour une stratégie scientifique renouvelée.

## Utilisation de l'aide financière

L'aide financière pour 2019 versée respectivement par le SEFRI, Pro Helvetia, l'OFC et l'OFCL a permis d'atteindre les objectifs fixés. La réalisation des programmes de résidence et une grande partie du programme public – scientifique et culture – ont de plus bénéficié des apports en nature de nombreux partenaires par projet. Le Canton du Tessin, la Ville de Lugano, l'Università della Svizzera italiana continuent à nous soutenir, tout comme le Canton du Valais. Dans le domaine privé, la banque EFG International a maintenu son soutien pluriannuel.

## Résidences

La troisième année du programme de résidence *Roma Calling* s'est terminée en juillet avec l'événement final transdisciplinaire *Miracle/Lacrime* le 22 juin, attirant 1'150 spectateurs/participants curieux de découvrir les propositions des résidents 2018/2019. L'année académique s'est ouverte en septembre avec une soirée présentant tous les résidents 2019/2020, y compris ceux du nouveau programme *Palermo Calling* et des programmes ouverts l'an dernier avec *Milano Calling*. Une sélection d'invités porteurs de connexions utiles pour les résidents ont assisté à cette présentation suivie d'un concert en plein air en partenariat avec Montreux Jazz Artists Foundation.

La deuxième mise au concours de *Milano Calling* a permis de sélectionner une historienne de la géographie et une designer textile qui ont débuté leurs 7 mois de résidence à Milan

en octobre. Le programme transdisciplinaire *Roma Calling*, thématisé en continu avec les résidents, a permis une implication *ad hoc* de chaque résident et confirmé la participation soutenue aux voyages d'études et visites proposées en fonction du groupe et de ses intérêts. Le premier voyage d'études en septembre à Palerme a rassemblé avec succès tous les participants aux divers programmes de résidences. Les échanges avec les personnalités du programme Senior sont ainsi facilités par cette participation commune aux événements du programme, toujours pour un maximum de 20 jours sur l'année académique.

La nouvelle mise au concours *Roma Calling* a intéressé 71 candidats/es ce qui a permis la sélection d'une communauté pluridisciplinaire de résidents 2019/2020 dotée d'un grand potentiel (3 post-doctorants, 3 doctorants dont 2 soutenus par le FNS et 1 par la Bibliotheca Hertziana, 6 master of arts dont de jeunes artistes plasticiens ou des artistes travaillant avec le film, la vidéo ou l'écriture) souvent participant à des événements internationaux ou déjà primés. Les Commissions et le jury final ont pu baser leur choix sur l'excellence de la recherche des candidats. Les Commissions ont établi une nouvelle sélection de chercheurs et artistes à haut potentiel avec plusieurs projets scientifiques déjà distingués par le FNS et de nombreux lauréats des bourses fédérales ou avec des parcours prometteurs pour les artistes. Certains artistes ont, en parallèle de leur résidence, géré des expositions en Suisse et à l'international.

Le programme *Senior Fellowships* avec les professeurs Thomas Späth, Robert Flatt, Georg Kreis, Danielle Van Mal-Maeder, Jan Blanc, l'historien Andreas Gross et le curateur Marc-Olivier Wahler, les artistes Peter Fischli et Lionel Baier, a mis en lumière l'excellence de la recherche et de la création suisses en suscitant beaucoup d'intérêt à Rome (soirée publique au MAXXI, invitations de l'Académie américaine à Rome, projections publiques à la Casa del Cinema, participation de professeurs italiens à nos événements, networking).

La Bibliothèque, lieu de travail des résidents scientifiques, a poursuivi son projet de digitalisation pour remplacer ses ressources papier

par des ressources en ligne. Elle a finalisé l'important projet de numérisation des œuvres de Paul Collart dans le cadre d'une collaboration avec la Sapienza Università di Roma et l'Université de Lausanne.

Les résidents 2018/2019 ont exprimé des satisfactions individuelles et collectives (notamment voyages d'études très appréciés mais aussi cours d'italien sur mesure, possibilité de programmer un événement, studio visits et mise en réseau) et on fait part de suggestions pour améliorer encore le programme. Les résidents 2019/2020 ont apprécié le lancement de la résidence par le voyage d'études à Palerme regroupant tous les autres résidents (Milano, Palermo, Senior Fellows) et la soirée de présentation *September Calling* qui ont permis de créer rapidement une véritable communauté pluridisciplinaire et des liens intergénérationnels.

L'Institut développe ses initiatives pour faciliter sa mise en réseau et ses connexions. Les points forts de cette action sont la soirée de présentation des résidents à leur arrivée, avec invités ciblés, suivie d'un concert public, rendez-vous incontournable pour les autres académies et universités romaines. Mais aussi les *Venerdì pomeriggio* qui offrent à chacun d'inviter des personnalités et de se mettre en lumière dans un événement public personnalisé ou les studios visits qui permettent aux artistes de rencontrer curateurs et galeristes italiens. Sans oublier les contacts facilités avec les Senior Fellows et les invités du programme, les rencontres avec d'autres résidents des instituts étrangers ou encore les voyages d'études et les visites à Rome. Toutes ces actions ont participé à l'effet multiplicateur recherché pour les résidents. Enfin les cours d'italien aident à la connexion et à l'intégration au monde italoophone en accélérant la capacité d'échange des résidents non italophones.

## Programmation, visibilité et communication

Le programme scientifique 2019 a proposé de nouveaux espaces attractifs pour la communauté suisse de la recherche, qui trouve à l'Institut un lieu de rencontres et d'interaction avec des partenaires italiens et internationaux. Les activités ont ainsi été consolidées à travers un programme très dense et structuré (voir

aussi liste des activités).

Le projet pilote de trois ans des Summer Schools avec les Universités suisses est maintenant à mi-parcours. Les Universités et les Hautes Ecoles suisses viennent à Rome proposer des cours internationaux innovants pour leur curiosité transdisciplinaire et souvent exploratoires quant à leurs méthodes d'enseignement. Les cinq projets sélectionnés ont donné aux chercheurs comme aux étudiants la possibilité d'explorer de nouvelles voies tout en offrant une image large et diversifiée de la recherche suisse à un public romain intéressé. En termes de thèmes choisis et d'approches méthodologiques, le programme a mis l'accent sur les questions environnementales (avec deux projets artistiques sur le thème de l'eau et de la fluidité, FHNW et EDEHA), la conception philosophique du temps (USI) et la recherche appliquée qui est menée à l'interface entre théorie, pratique et expression (FHNW sur le développement urbain et SUPSI sur les pratiques historiques du stuc).

En dehors des académies d'été, l'Istituto Svizzero a en outre pu consolider et développer des partenariats, tels que *ArCHeoM* et la série *Dispute*. Le premier reste un point focal de la recherche archéologique en Suisse et à Rome. En collaboration avec tous les départements d'archéologie classique de Suisse, l'Institut offre une plate-forme d'échange pour les chercheurs suisses avec leurs collègues italiens. La rencontre de cette année était consacrée aux nouvelles pistes dans le domaine de la cyberarchéologie, soit l'impact des technologies numériques sur la recherche archéologique. Le programme comprenait des contributions des Universités de Bâle, Lausanne et Zurich, de l'École suisse d'archéologie en Grèce, ainsi que des présentations invitées de Hublot SA, du Centro Fermi, de l'Istituto Centrale per l'Archeologia, du Dipartimento dei Beni Culturali per la Regione Sicilia et des collègues américains de John Cabot et de l'Université Loyola de Rome. D'autre part, la troisième édition de la série *Dispute* a de nouveau été lancée en collaboration avec l'Ambassade de Suisse en Italie et le soutien financier de Présence Suisse. Le programme de cette année, qui a été élaboré en étroite collaboration avec l'Université de Genève et l'Université Roma Tre, a mis en débat le rôle et la pertinence du

droit international humanitaire (DIH). En présence de représentants des Etats, du CICR, des Organisations internationales et des Organisations non-gouvernementales, les citoyens intéressés ont eu la possibilité de participer à une discussion éclairée avec des spécialistes expérimentés qui ont donné une idée claire de ce qu'est le DIH aujourd'hui et de ses défis pour l'avenir.

Les autres temps forts du programme de cette année ont été la conférence transdisciplinaire *Digital Sounds* et l'inauguration d'*Acqua Roma*. Le premier projet s'est intéressé à l'impact de la numérisation sur notre compréhension et notre perception de la musique et du son. Plutôt que de se concentrer uniquement sur l'industrie de la production musicale, la conférence a jeté un regard neuf sur le monde de l'audition et de l'écoute, explorant comment la technologie transforme notre compréhension du son et de la musique et comment les sons créent inversement un espace dans lequel la culture se reproduit. Les travaux ont été accompagnés par la mise en scène inédite de concerts issus des archives du Montreux Jazz Festival, créant ainsi une expérience musicale unique permettant de revivre des performances musicales historiques. *Acqua Roma*, d'autre part, partageait bon nombre des préoccupations environnementales précédemment énoncées dans certains des projets des Summer Schools. L'eau a ainsi été abordée en fonction de ses propriétés physiques (mesurée, analysée et qualifiée par des méthodes scientifiques), mais aussi dans sa dimension symbolique et significative pour notre compréhension des sociétés actuelles et passées. La conférence scientifique multidisciplinaire a donc traité le sujet sous différents angles et inauguré une installation art-science unique combinant un système de traitement de l'eau avec filtre biologique – conçu et construit par la Haute école zurichoise des sciences appliquées ZHAW – avec la sculpture *Coda (a fountain for a filter)*, installation élaborée en étroite collaboration avec des artistes suisses pour la conférence.

Au niveau artistique également, ces plate-formes transdisciplinaires ont permis au public et aux partenaires locaux et internationaux de vivre l'expérience de diversité et d'échange

que nous essayons de stimuler auprès de nos résidents comme auprès du public. Cette année à Rome trois grands événements ont ainsi offert un pont entre le monde scientifique et les champs de la culture. Outre les thèmes de la digitalisation et de l'eau déjà abordés, celui de l'écriture de l'histoire *What if...*, avec de nombreux auteurs suisses impliqués, a permis des débats passionnants.

S'agissant du programme artistique annuel, les dix-sept expositions à Rome, Milan et Palerme se sont succédées, présentant toutes des travaux d'artistes professionnels non résidents, toujours en lien étroit avec la Suisse. La présence régulière de l'Institut en Sicile et la visibilité de nos activités se sont confirmées, d'une part, à travers les résidences dans le cadre transdisciplinaire international du Palazzo Butera, d'autre part par la participation à la BAM – Biennale Arcipelago Mediterraneo, organisée cette année à Palerme et durant laquelle nous avons organisé une exposition en collaboration avec l'Académie des Beaux-Arts, une master-class et un spectacle de danse contemporaine. Le concept des deux grandes expositions à Rome (collective/émergents et monographique/artiste confirmé en lien avec l'actualité artistique), complété par une programmation musicale originale, a de nouveau permis d'attirer des publics ciblés et diversifiés à Rome, mais aussi à Milan, Palerme et Venise (*Xmas Performance Night Out*). Nous avons grâce à l'exposition de Sylvie Fleury atteint un large public et éveillé la curiosité de nouveaux visiteurs. L'intérêt du public romain pour notre programmation musicale en collaboration avec les institutions musicales comme Moods Jazz Association et Montreux Jazz Artists Foundation pour les artistes s'est largement confirmée avec des soirées open air très fréquentées. Lors d'expériences plus originales, nous avons invité pour la nuit des musées une radio online de Milan qui a transmis en direct de la Villa, à un public averti, une programmation inédite imaginée pour l'Institut. L'Istituto a continué à renforcer la présence du cinéma suisse à Rome en organisant projections et rencontres en collaboration avec des partenaires reconnus (festivals/cinéma-thèque). Nous avons consolidé nos relations avec les grands événements culturels romains en organisant et en soutenant la pro-

grammation de productions suisses (théâtre, danse, performance ou musique). Les retours des curateurs et de la scène artistique italienne et suisse sont bons; les critiques, les galeristes et les collectionneurs suivent les activités de l'Institut.

A Milan et à Rome, un public spécialisé autour de l'architecture a accueilli favorablement l'exposition consacrée à l'architecte Inès Lamuniera (ex-résidente) durant le Salone del Mobile. Un public nombreux a suivi la série de conférences *Swiss Talks* dédiées au dialogue avec des architectes suisses en partenariat avec Casabella (avec aussi une conférence à Venise) mais aussi l'importante exposition consacrée à Alberto Sartoris durant la semaine de l'architecture à Rome (collaboration hors murs). Enfin une inédite librairie d'architecture temporaire dans notre espace à Milan – pour la saison des fêtes – a réuni un public intéressé lors d'événements ad hoc.

A Milan le rythme soutenu des expositions a permis de fidéliser un public attentif à l'émergence (Alfredo Aceto, Ramaya Tegegne) ou à la redécouverte de figures de l'art suisse (Renée Levi). Nous avons rendu compte de la visibilité du graphisme suisse en Italie avec une exposition des lauréats des trois dernières années du concours des Plus Beaux Livres de Suisse. Nous avons enfin étendu nos collaborations avec des lieux d'art reconnus, organisant une soirée de performances à l'ICA, un concert très particulier dans une salle de la Galleria di Arte Moderna (GAM) ou encore une soirée décalée durant MiArt avec le magazine *MOUSSE*. Toutes ces activités ont permis de tisser des liens productifs entre les différents lieux de présence de l'Institut en Italie tout en affirmant une identité exigeante et prospective.

La force des propositions art/science de l'Institut a cette année encore consolidé une position singulière et respectée dans la scène romaine. Les événements transdisciplinaires entre discours et approches artistiques, sciences naturelles et humanités ont été particulièrement appréciés. Ils ont vu la participation des Universités suisses de Zurich, Berne et Lausanne et de la FAO, sans oublier plusieurs institutions spécialisées. Cette alternance art et science ou événements mixtes art/science

a permis d'accueillir un mélange d'invités et de publics académique, politique ou humanitaire, au-delà du public curieux de l'art ou de la recherche dans le champ humaniste. Chaque projet fait l'objet d'une communication ciblée notamment sur les médias sociaux.

### **Mise en réseau et partenariats**

Dans le domaine FRI, le renouvellement de la commission scientifique et la contribution du Scientific Advisory Board ont consolidé la mise en réseau et les synergies avec Universités et Hautes Ecoles suisses. Le rôle de l'Institut comme plateforme pour la recherche suisse en Italie est renforcé, avec de nombreux échanges tout au long de l'année. Le développement du nombre de colloques et workshop avec collaboration italo-suisse permet aussi de faciliter très directement les contacts entre professeurs et instituts suisses et italiens.

Les universités italiennes impliquées cette année sont de Rome mais aussi de toute l'Italie (Sapienza Università di Roma, Università di Roma Tor Vergata, Università Roma Tre, Università di Torino, Università del Salento, Università degli Studi di Enna « Kore », Università di Siena, Università di Bologna, Università di Pisa, Università di Roma Guglielmo Marconi, Università di Camerino, Università Bocconi, European University Institute, International Institute of Humanitarian Law de Sanremo) mais de nombreuses autres universités ou institutions italiennes FRI ont pu être impliquées cette année dans des événements scientifiques, notamment à travers les Summer Schools ou le colloque *Dispute* sur le droit humanitaire (en collaboration avec l'Université de Genève et Università Roma Tre, voir aussi liste des activités). Les prestigieux instituts étrangers à Rome sont toujours des partenaires réguliers (Dutch Institute, Bibliotheca Hertziana, DAI, Académie de France, Academia Belgica) pour conférences, séminaires et publications en commun. Les Universités suisses impliquées (hors Summer schools) sont Archéologie Suisse, Université de Berne, Université de Fribourg, ZHAW, EPFL, EMPA, Université de Genève, Università della Svizzera italiana, Université de Zurich.

Dans le domaine artistique, l'Institut a pour-

suivi ses partenariats publics (musées, institutions) et privés (fondations) permettant une programmation originale à Rome, Milan et Palerme. L'Institut a consolidé ses collaborations avec des festivals italiens importants (Roma Europa Festival, Short Theatre, Videocittà, VRexperience à Rome, festivals de danse, cinéma, musique ou littérature à Milan et Rome principalement). Il a aussi renouvelé les contacts et les partenariats avec des institutions (Municipalités, MAXXI, journées européennes) encourageant ainsi la programmation d'artistes suisses hors de ses murs. Près de 63 nouveaux partenariats et collaborations sous différentes formes ont été engagés cette année et témoignent de l'élargissement et du renouvellement en cours, en augmentation année après année. Les retours de nos hôtes et partenaires après les événements restent extrêmement positifs et nous ont permis d'engager des partenariats récurrents ou réguliers souvent à plus long terme. Ainsi sur les nouveaux partenariats de l'an passé, 18 ont été reconduits cette année.

### **Gestion et gouvernance**

La gestion de l'Institut, sur la base de la révision de la comptabilité analytique effectuée en 2018 a mis en valeur des frais de fonctionnement réduits à 17,7% du budget total (en baisse régulière depuis plusieurs années). L'attribution analytique au domaine FRI et respectivement artistique respecte la proportion des subventions versées par les partenaires avec près de 1'520 MCHF pour la totalité des activités FRI et 1'783 MCHF pour l'ensemble des activités artistiques. La part des fonds tiers s'est élevée à 18,1% soit une légère diminution de 0,3% pour un total de plus de 500'000 CHF.

Le travail sur une stratégie de recherche de fonds visant à compléter les partenariats pluri-annuels actuels (EFG et Canton du Tessin, Lugano, USI et Canton du Valais) a permis des initiatives de soutien par des sponsors sur des projets précis. Le travail se poursuit pour obtenir des résultats plus institutionnels.

La réorganisation de l'organisation interne s'est poursuivie avec de nouveaux collaborateurs polyvalents (communication/production) et la

continuation du système d'évaluation de la performance du personnel, lié à une stratégie de développement des compétences internes (formation continue avec cours de langue, accompagnement technique) pour tous les collaborateurs.

La bonne gestion de l'Institut a à nouveau permis, en 2019, d'élever le niveau d'activité et de développer de nouveaux projets dans un cadre financier inchangé.

### **Projet de transformation de la Villa Maraini**

Comme prévu dans la convention, la redéfinition des besoins pour le projet de transformation de la Villa Maraini – reporté – a été lancée lors de rencontres et d'un workshop en décembre avec l'OFCL. Les architectes en charge du projet ont procédé à des évaluations. Une série de travaux nécessaires au bon fonctionnement de l'Institut fera l'objet d'une demande en 2020 pour une réalisation dès 2021.



# Résidences 2019

## Résidents Roma Calling 2018/2019

- Oscar De Franco, alias De La Fuente Oscar De Franco Arts visuels (Zurich)
- Rahel Meier Histoire (Zurich)
- Robin Meier Musique, arts visuels, performance, vidéo (Zug)
- Lora Mure-Ravaud écrivaine et réalisatrice de cinéma (Bordeaux/Lausanne)
- Enrico Petracca Sciences économiques (Lecce/Neuchâtel)
- Christine Pönitz-Hunziker Archéologie (Berne)
- Timothy Pönitz Archéologie (Genève)
- Davide Spina Architecture (Rome/Zurich)
- Laurence Wagner Programmation, écriture et recherche en arts du spectacle (Lausanne)
- Manon Wertenbroek Arts visuels (Lausanne)
- Ian Wooldridge Arts visuels (Zurich)
- Célia Zuber Histoire de l'art (Genève)

## Résidents Milano Calling 2018/2019

- Ronnie Fueglistner Graphic design (Bâle)
- Marco Jacomella Architecture (Chiavenna/Zurich)

## Résidents Roma Calling 2019/2020

- Armando Bramanti Assyriologie (Palerme/Zurich)
- Johanna Bruckner Arts visuels (Vienne/Zurich)
- Romeo Dell'Era Épigraphie latine (Lugano)
- Francesco Dendena Histoire moderne (Milan/Paris)
- Pauline Julier Arts visuels et cinéma (Genève)
- Dominique Laleg Histoire de l'art (Bâle)
- Charlotte Matter Histoire de l'art (Lyon/Zurich)
- Nastasia Meyrat Arts visuels (Lausanne)
- Real Madrid alias Bianca Benenti Oriol (Turin/Genève) et Marco Pezzotta (Seriata/Berlin) Arts visuels
- Kiri Santer Anthropologie juridique et sociologie politique (Lausanne)
- Urs August Steiner Arts visuels (Zurich)
- Anaïs Wenger Arts visuels (Genève)

## Résidents Milano Calling 2019/2020

- Valentina De Santi Histoire de la géographie (La Spezia/Paris)
- Tania Grace Knuckey Design textile et arts visuels (Genève)

## Résidents Palermo Calling 2019

- Yasmine Hugonnet Chorégraphie, danse, recherche (Lausanne)
- Jasmine Keller Écriture (Zurich)

## Senior Fellows 2019

- Thomas Späth Histoire (Berne)
- Peter Fischli Arts visuels (Zurich)
- Lionel Baier Cinéma (Lausanne)
- Robert J. Flatt Chimie et physique (Zurich)
- Georg Kreis Histoire (Bâle)
- Marc-Olivier Wahler Critique d'art contemporain (Genève)
- Danielle Van Mal-Maeder Langue et littérature latine (Lausanne)
- Andreas Gross Politique et histoire (Zurich)
- Jan Blanc Histoire de l'art (Genève)

# Rapport d'activités

13.10.2018–27.01.2019

## ICH, ICH SEHE DICH

Arts, Exposition

[Rome](#)

Exposition collective avec les artistes Emil Michael Klein (1982, Munich/Zurich), Renée Levi (1960, Istanbul/Bâle), Julie Monot (1978, Lausanne), Yoan Mudry (1990, Lausanne/Genève), Ramaya Tegegne (1985, Berlin/Genève), Niels Trannois (1976, Bâle/Genève), Hannah Villiger (1951-1997, Cham/Auw) et Rémy Zaugg (1943-2005, Courgenay/Bâle).

L'exposition d'automne fait référence au travail de l'artiste et ancien Résident de l'Istituto Svizzero Rémy Zaugg – récemment disparu – ICH, ICH SEHE DICH de 1998. L'exposition, qui rassemble les recherches de huit artistes suisses de différentes générations, livre plusieurs clés de lecture de la pensée intrinsèque à l'œuvre de ce peintre important – connu surtout comme artiste conceptuel – ainsi qu'un petit aperçu sur l'histoire de la peinture.

- Nombre de participants : 617 (01.–27.01.2019)

13.10.2018–30.06.2019

## GATEWAY

Arts, Installation

[Rome](#)

Nouvelle installation des artistes Yarisal & Kublitz dans la cour de la dépendance. Les artistes ont réalisé une oeuvre qui ressemble à un portail. L'installation ouvre au public le même soir que l'exposition ICH, ICH SEHE DICH.

Ronnie Yarisal (1981) et Katja Kublitz (1978), nés à Genève et Copenhague, travaillent à Berlin. Leurs oeuvres appartiennent à une dimension à mi-chemin entre le design et la sculpture.

16.11.2018–19.01.2019

## Urban Zellweger

Arts, Exposition

[Milan](#)

“Boards” la première exposition personnelle de Urban Zellweger en Italie.

Le jeune artiste suisse présente pour l'occasion une série de nouvelles oeuvres. Dans les espaces de Milan, il ré-examine ses recherches actuelles, y compris, entre autres, les plus récentes petites peintures sur bois. Deux sculptures réalisées par Bernhard Hegglin jouent avec l'idée que le support représente un problème pour l'image.

Urban Zellweger (1991) vit et travaille à Zurich. Bernhard Hegglin (1989) vit et travaille à Zurich.

- Nombre de participants : 42 (01.–19.01.2019)

05.12.2018–30.01.2019

## Backdrop Switzerland

Arts, Exposition

[Rome](#)

Exposition unique de photos et d'archives sur la Suisse vue à travers un siècle de films étrangers, au Teatro dei Dioscuri al Quirinale.

Basée sur le livre éponyme de Cornelius Schregle, l'exposition cinématographique offre un aperçu de la Suisse et de ses clichés à travers le regard du cinéma international, montrant des décors de films – réels ou recréés – choisis par des producteurs et réalisateurs tout au long du XXe siècle.

En janvier 2019, l'exposition s'accompagne d'un riche programme de projections et de conférences.

En collaboration avec Istituto Luce-Cinecittà, MIBAC – Ministère pour les Biens et les Activités culturelles, RSI – Radiotelevisione svizzera, SRG SSR – Société suisse de radiodiffusion et télévision, Cinémathèque suisse, Comune di Minusio, Teatro dei Dioscuri al Quirinale, Cineteca Nazionale – Centro Sperimentale di Cinematografia et Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia.

- Nombre de participants : non disponible (01.-19.01.2019)

17.01 et 25.01.2019

## La Svizzera vista attraverso il cinema italiano

Arts, Projections, Talk

[Rome](#)

Dans le cadre de l'exposition cinématographique “Backdrop Switzerland, la Svizzera vista attraverso un secolo di film stranieri”, organisée par l'Istituto Svizzero au Teatro dei Dioscuri de Rome jusqu'au 30 janvier 2019, sont présentés des films historiques du cinéma italien en collaboration avec le Centro sperimentale di cinematografia – Cineteca Nazionale. Une belle occasion de découvrir ou de re-découvrir des films cultes de l'histoire du cinéma italien qui mettent en scène la Suisse et ses clichés, notamment les banques, l'émigration et les paysages alpins.

### 17 janvier – Cinema Trevi

Projection du film *Pane e cioccolata* de Franco Brusati (1973).

Rencontre avec Daniela Currò (Cineteca Nazionale – Centro Sperimentale di Cinematografia, Rome), Marco Vicario (acteur, film maker, réalisateur et producteur) et Joëlle Comé (Istituto Svizzero).

Projection du film *7 uomini d'oro* de Marco Vicario (1965).

- Nombre de participants : 45

**25 janvier – Casa del Cinema**  
Projection du film *Le conseguenze dell'amore* de Paolo Sorrentino (2004).  
Rencontre avec Frédéric Maire (Cinémathèque suisse), Daniela Currò (Cineteca Nazionale – Centro Sperimentale di Cinematografia) et autres.

- Nombre de participants: 55

07.02.2019–16.03.2019

**Alfredo Aceto**  
Arts, Exposition  
Milan

“Sequoia 07” est la première exposition personnelle d’Alfredo Aceto à Milan.

L’art, pour l’artiste, est un jeu pop et chaque œuvre est conçue comme un objet générique, a priori équivalent à tout autre. Partant de cette hypothèse, l’exposition est conçue comme un collage qui rassemble temporairement ces objets et les transforme en un jeu de mémoire et de désir.

Alfredo Aceto (1991, Turin) vit et travaille à Lausanne depuis 2017. Il a exposé ses travaux au Museo del Novecento de Milan, au Kunsthaus Glarus et au Centre d’Art Contemporain de Genève. En 2018 il a participé aux Swiss Art Awards (Bâle).

- Nombre de participants: 445

07.02.2019

**Archeologia svizzera nel Mediterraneo Occidentale**  
Sciences, Conférence, Workshop, Table ronde  
Rome

Rencontre des Départements d’Archéologie des Universités suisses : une plateforme de travail et de discussion pour donner plus de visibilité à la recherche archéologique suisse dans la Méditerranée.

L’édition de l’an 2019 est consacrée aux projets et aux perspectives de la cyber-archéologie. Les participants sont professeurs et chercheurs en archéologie classique des plus importantes universités suisses.  
Le programme comprend des séminaires internes (8 et 9 février) et une table ronde et une conférence en soirée – par Tobias Krapf (Ecole suisse d’archéologie en Grèce) – ouvertes au public le 7 février.

Interventions de (CH): Lorenz E. Baumer (Université de Genève), Yanis Bitsakis (Hublot, Genève), Mathias Buttet (Hublot, Genève), Hédi Dridi (Université de Neuchâtel), Peter Fornaro (Digital Humanities Lab Université de Bâle), Michel E. Fuchs (Université de Lausanne), Martin Guggisberg (Université de Bâle), Tobias Krapf (École suisse d’archéologie en Grèce), Elena Mango (Université de Berne), Christoph Reusser (Université de Zurich), Ulrich Schädler (Musée suisse du jeu, La Tour-de-Peilz et Université de Fribourg).

Interventions de (IT): Elena Calandra (Istituto Centrale per l’Archeologia, Rome), Crispin Corrado (Università John Cabot Rome et University of California), Giulia Festa (Museo Storico della Fisica e Centro Studi e Ricerche Enrico Fermi, Rome), Massimo Limoncelli (Università del Salento et Accademia di Belle Arti di Lecce), Alberto Prieto (Loyola University Chicago et John Felice Rome Center), Sebastiano Tusa (Università degli Studi Suor Orsola Benincasa, Naples).

En collaboration avec les Départements d’Archéologie des Universités suisses.

- Nombre de participants: 58

08.02.2019

**Christy Doran alla Casa del Jazz**  
Arts, Concert  
Rome (extra muros)

L’un des improvisateurs les plus expérimentés et les plus originaux, Christy Doran (1949, Lucerne) est une figure reconnue de la scène jazz européenne depuis des années. Son nouveau projet solo est une exploration de la guitare acoustique dans laquelle convergent les échos de lieux géographiques différents, où la définition des frontières sonores glisse de plus en plus vers le champ d’une imagination débordante.

En collaboration avec Casa del Jazz et Fondazione Musica per Roma, New Echoes – Rassegna di Nuova Musica Svizzera a Venise soutenue par le Consulat général de Suisse à Milan et la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia.

- Nombre de participants: 22

11.02.2019

**Una di quelle notti**  
Arts, Projection  
Rome

Christina Viragh, écrivain et traductrice à la vie mouvementée, vit et travaille à Rome depuis de nombreuses années. Après avoir remporté des prix prestigieux en tant que traductrice littéraire, elle a reçu le Prix Suisse de Littérature 2019 pour son roman *Eine dieser Nächte (Une de ces nuits, Dörlemann)*. Roberta Gado, traductrice et médiatrice culturelle, experte de la scène littéraire suisse, s’entretient avec elle.

- Nombre de participants: 45

13.–17.02.2019

**Female Leadership in Academia**  
Sciences, Workshop  
Rome

Workshop international organisé par Istituto Svizzero et Royal Netherlands Institute in Rome.

Le workshop vise à contribuer à ce qui est largement considéré par le monde universitaire européen comme l’un des principaux défis pour les années à venir: parvenir à un meilleur équilibre des genres au niveau des postes à responsabilité au sein de l’Université, en développant la carrière des femmes talentueuses. L’objectif est d’offrir un programme intensif de formation et d’accompagnement aux femmes ayant un potentiel de leadership en milieu universitaire, afin de leur offrir des outils qui leur permettent d’avoir accès aux postes de direction.

En collaboration avec Royal Netherlands Institute in Rome.

- Participation: (workshop en nombre limité pour 28 participants dont 8 suisses)

22.02.2019

**Dalla mano del maestro**  
Sciences, Conférence  
Rome

Événement organisé par Christine Pönitz-Hunziker (Résidente Istituto Svizzero 2018/2019).

La recherche sur la céramique à figures rouges dans le Sud de l’Italie ne se concentre plus essentiellement sur l’identification des peintres ou sur l’étude de l’iconographie, mais se tourne de plus en plus vers des analyses utilisant des techniques archéométriques et de nouvelles priorités de recherche, qui ont fortement encouragé l’étude de ce sujet au cours des dernières décennies. Lors de cette rencontre, trois études de cas de sites grecs de Métaponte, Crotona et Locri Epizefiri dans le Sud de l’Italie, sont présentées, en permettant d’aborder de nouvelles approches et méthodes de recherche.

Interventions de (CH): Christine Pönitz-Hunziker (Résidente Istituto Svizzero 2018/2019).  
Interventions de (IT): Diego Elia (Università degli Studi di Torino), Francesca Silvestrelli (Università del Salento, Lecce).

Dans le cadre du cycle *I Venerdì pomeriggio* organisé par les résidents Istituto Svizzero 2018/2019.

- Nombre de participants: 45

27.02.2019

**Democrazia diretta moderna – Spin off “Dispute”**  
Sciences, Conférence  
Milan (extra muros)

Au cours des trois dernières décennies, la démocratie directe moderne a connu un véritable essor. La Suisse, grâce au recours au droit d’initiative citoyenne et aux référendums, continue son évolution vers une démocratie plus participative.

Conférence à l’Università Cattolica del Sacro Cuore destinée aux étudiants universitaires pour comparer l’évolution des instruments de participation populaire en Italie

et en Suisse et discuter des risques et du potentiel de la démocratie directe à l’ère des médias sociaux.

Interventions de (CH): Félix Baumann (Consul général de Suisse à Milan), Andreas Glaser (Université de Zurich et Centre pour la Démocratie de Aarau), Zoë Maire (FSPG Fédération Suisse des Parlements des Jeunes).  
Interventions de (IT): Paolo Balduzzi (Università Cattolica del Sacro Cuore), Domenica Bodega (Università Cattolica del Sacro Cuore), Damiano Palano (Università Cattolica del Sacro Cuore).  
Modération: Ferruccio De Bortoli (journaliste, Milan).

En collaboration avec Consulat général de Suisse à Milan, Università Cattolica del Sacro Cuore et Club Diplomatici Unicatt.

- Nombre de participants: 30

01.03.2019

**The Swiss connection – Traffico di antichità tra Italia e Svizzera**  
Sciences, Conférence  
Rome

Événement organisé par Timothy Pönitz (Résident Istituto Svizzero 2018/2019).

L’affaire Medici a révélé le rôle de la Suisse en tant que plaque tournante du trafic d’antiquités, notamment en provenance d’Italie. Cette affaire a également mis en lumière un réseau mondial couvrant un vaste processus allant des fouilles illégales des pilleurs de tombes à l’exposition de pièces archéologiques dans certains des musées les plus prestigieux du monde. Parmi les nombreux acteurs engagés, les avocats et les archéologues jouent un rôle clé dans le processus de restitution des œuvres d’art et dans l’élaboration d’une législation visant à prévenir et à combattre efficacement les pratiques illicites.

Interventions de (CH): Timothy Pönitz (Résident Istituto Svizzero 2018/2019), Marc-André Renold (Université de Genève).  
Interventions de (IT): Flavia Zisa (Università degli Studi de Enna “Kore”).

Dans le cadre du cycle *I Venerdì pomeriggio* organisé par les résidents Istituto Svizzero 2018/2019.

- Nombre de participants: 48

05.03.2019

**La disdetta**  
Arts, Lecture  
Rome

Rencontre avec l’écrivain tessinoise Anna Felder (1937, Lugano) – Grand Prix suisse de Littérature 2018 – et sa traductrice Florence Courriol (Sapienza Università



di Roma) à l’occasion de la publication de la traduction en français du roman *La disdetta* (Einaudi, 1974, Casagrande, 1991): *Sous l’œil du chat* (Éditions Le Soupirail, 2018). Modération: Martine Van Geertruijden (Sapienza Università di Roma).

En collaboration avec la Librairie Stendhal de Rome, avec le patronnage de l’Institut Français Italie.

- Nombre de participants: 52

---

09.03.2019  
**Lucas Niggli alla Casa del Jazz**  
Arts, Concert  
[Rome](#) (extra muros)

Lucas Niggli (1968, CH) est l’un des batteurs les plus demandés en Europe. En trente ans d’activité, il a joué dans le cadre de nombreux projets pionniers, dans des formations allant du jazz à la nouvelle musique, du rock à l’improvisation. En Italie pour deux concerts exclusifs, Niggli présente son récent projet en solo *Alchemia* à la Casa del Jazz.

En collaboration avec Casa del Jazz et Fondazione Musica per Roma, New Echoes – Rassegna di Nuova Musica Svizzera à Venise soutenue par le Consulat général de Suisse à Milan et Fondation suisse pour la Culture Pro Helvetia.

- Nombre de participants: 50

---

15.–17.03.2019  
**SUISSE PRIDE**  
Arts, Lectures  
[Milan](#) (extra muros)

Dans le cadre de Book Pride – Fiera nazionale dell’editoria indipendente à la Fabbrica del Vapore, l’Istituto Svizzero participe au projet de la Fondation suisse pour la Culture Pro Helvetia qui propose un programme de rencontres avec des auteurs suisses conçu par Roberta Gado.

**15 mars**  
Laboratorio Formentini per l’editoria  
*Rinfrescare Max Frisch – Margherita Carbonaro (ri) traduce “Homo faber”*  
Laboratoire de traduction par Margherita Carbonaro (1964, Milan).

**16 mars**  
*21 gradi costanti – il giro del mondo attraverso i mall*  
Rinny Gremaud (1977, écrivaine suisse-coréenne) s’entretient en français avec Silvia Turato (1982) à propos de son livre *Le monde en toc*.  
Alexandre Hmine (1976, Lugano), *La chiave nel latte*  
L’auteur s’entretient en italien avec Gabriele Santoro (1984, Rome).  
*RITRATTO Markus Werner (1944–2016)*  
Conversation entre Fabrizio Cambi (1952, Livorno) et Bice Rinaldi (1967, Naples). Special guest: Donata Berra (1947, Berne).

**17 mars**  
*Il pane del silenzio*  
Anna Ruchat (1959, Zurich) et le traducteur Riccardo Fedriga (1965, Milan) présentent le roman culte de Adrien Pasquali (1958–1999), récemment paru aussi en italien.  
*L’ultimo caso dell’agente Evangelos*  
Nicolas Verdan (1971, Genève) nous en parle avec sa traductrice Alessandra Repossi (Milano).  
Interprète: Maurizia Balmelli (Locarno).  
*Professione desiderio*  
Yari Moro (Locarno) présente avec Maurizia Balmelli *Il nero è un colore* de Grisélidis Réal (Lausanne, 1929).

Projet soutenu par la Fondation suisse pour la Culture Pro Helvetia, le Consulat général de Suisse à Milan, en collaboration avec Istituto Svizzero, ODEI – Osservatorio degli editori indipendenti. Remerciements: AITI Lombardia, Laboratorio Formentini per l’Editoria et *Specimen*.  
*The Babel Review of Translations*.

- Nombre de participants: 175

---

15.03.2019  
**Negotiating Art and Faith**  
Sciences, Conférence  
[Rome](#)

Événement organisé par Célia Zuber (Résidente Istituto Svizzero 2018/2019).

La conférence est consacrée à un travail très peu analysé jusqu’à présent: *The Beheading of St John the Baptist*, peinture de Gerrit van Honthorst pour une chapelle dans l’église de Santa Maria della Scala, probablement entre 1617 et 1618.

Interventions de (CH): Jan Blanc (Université de Genève), Célia Zuber (Résidente Istituto Svizzero 2018/2019).  
Interventions de (INT): V.E. Mandrij (Universität Konstanz).

Dans le cadre du cycle *I Venerdì pomeriggio* organisé par les résidents Istituto Svizzero 2018/2019.

- Nombre de participants: 27

---

20.03.2019  
**Peter Fischli**  
Arts, Conférence  
[Rome](#) (extra muros)

À l’occasion de sa résidence à l’Istituto Svizzero, où il a travaillé pendant un mois avec les jeunes artistes et chercheurs du programme Roma Calling, Peter Fischli raconte au MAXXI, lors d’une conversation avec le Responsable artistique Samuel Gross, l’évolution de sa recherche dans le passé, son travail avec le duo Fischli/Weiss, les projets en cours et les travaux futurs.

Interventions de (CH): Peter Fischli (1952, Zurich), Samuel Gross (Istituto Svizzero).  
Interventions de (IT): Hou Hanru (MAXXI – Museo nazionale delle arti del XXI secolo, Rome).

En collaboration avec MAXXI – Museo nazionale delle arti del XXI secolo.

- Nombre de participants: 62

---

20.03.2019  
**Lugano in scena**  
Arts, Présentation  
[Rome](#)

Présentation de la saison LuganoInScena et du spectacle *La Bisbetica Domata* à l’affiche au Teatro Vascello de Rome du 19 au 24 mars.

Interventions de (CH): Andrea Chiodi (metteur en scène de la *La Bisbetica domata*), Michel Gagnon (directeur LAC), Carmelo Rifici (directeur LuganoInScena).

En collaboration avec LuganoInScena.

- Nombre de participants: 20

---

21.03.2019  
**Originalità e strutture socio-cognitive: il caso della teoria economica**  
Sciences, Table ronde  
[Rome](#)

Événement organisé par Enrico Petracca (Résident Istituto Svizzero 2018/2019).

La table ronde se concentre sur la « discipline » économique, en explorant dans une perspective historique et méthodologique les contraintes – dans le sens de structures sociocognitives – qui ont caractérisé son développement de la seconde moitié du XIXe siècle à nos jours.

Interventions de (CH): Enrico Petracca (Résident Roma Calling 2018/2019).  
Interventions de (IT): Nicola Giocoli (Università di Pisa), Maria Cristina Marcuzzo (Sapienza Università di Roma et Accademia Nazionale dei Lincei), Roberto Scazzieri (Università di Bologna et Accademia Nazionale dei Lincei), Carlo Zappia (Università di Siena).

Dans le cadre du cycle *I Venerdì pomeriggio* organisé par les résidents Istituto Svizzero 2018/2019.

- Nombre de participants: 25

---

21.03.2019  
**Giornata Mondiale della Poesia: Michelle Steinbeck**  
Arts, Lecture  
[Rome](#) (extra muros)

Lecture de poésies de l’écrivaine Michelle Steinbeck (Résidente Istituto Svizzero 2017/2018) en langue originale avec traduction en italien sur écran.

En collaboration avec EUNIC (European Union National Institutes for Culture) qui célèbre chaque année la Journée Mondiale de la Poésie en invitant des poètes de différents pays européens à une rencontre consacrée à la poésie européenne contemporaine.

- Nombre de participants: 200

---

22.–23.03.2019  
**Italy in the 5th Century**  
Sciences, Conférence  
[Rome](#)

L’objectif de la conférence est de mieux comprendre un moment décisif de l’histoire de l’Italie: au Ve siècle après J.-C., après des décennies de guerre civile et d’exposition aux menaces extérieures, l’Empire romain d’Occident s’est effondré, donnant vie à un groupe d’États, une rupture politique qui a entraîné de profondes répercussions sociales, économiques et culturelles.

Interventions de (CH): Tanja Itgenshorst (Universität Freiburg), Cristina Murer (Université de Berne), Stefan Rebenich (Université de Berne).  
Interventions de (IT/INT): Kim Bowes (University of Pennsylvania), Federico Cantini (Università di Pisa), Angelo Castrorao Barba (CSIC, LAAC/EEA Granada), Alexandra Chavarría Arnau (Università di Padova), Neil Christie (University of Leicester), Flavia Marani (Università degli Studi della Tuscia), Arnaldo Marcone (Università Roma Tre), Claudio Negrelli (Università Ca’ Focari Venice), Fabrizio Oppedisano (Università di Pisa), Umberto Roberto (Università Europea Rome), Battista Sangineto (Università della Calabria), Eliodoro Savino (Università degli Studi di Napoli Federico II), Pier Giorgio Spanu (Università degli Studi di Sassari), Domenico Vera (Università degli Studi di Parma), Giuliano Volpe/Roberto Goffredo (Università degli Studi di Foggia).

Organisateurs: Sarah Bühler (Universität Tübingen), Stefan Rebenich (Université de Berne), Sebastian Schmidt-Hofner (Universität Tübingen), John Weisweiler (University of Cambridge).

En collaboration avec Université de Berne, Universität Tübingen et Istituto Archeologico Germanico di Roma.

- Nombre de participants: 105

---

26.–31.03.2019  
**Cinema svizzero contemporaneo**  
Arts, Projections  
[Milan](#) (extra muros)

Une semaine consacrée au cinéma suisse contemporain organisée par la Fondazione Cineteca Italiana au MIC – Museo Interattivo del Cinema.

Programme :  
Hommage à Ursula Meier: *Ondes De Choc – Journal de ma Tête*, Ursula Meier, Suisse, 2018.  
*Non ho l'età*, Olmo Cerri, Suisse, 2017. En présence du réalisateur Olmo Cerri (1984, Lugano).  
*Fortuna* – Avant-première , G. Roaux, Suisse, 2018.  
*Calabria*, Pierre-François Sauter, Suisse, 2016.  
Hommage à Ursula Meier: *Sister*, Ursula Meier, Suisse, 2012.  
Hommage à Ursula Meier: *Home*, Ursula Meier, Suisse, 2008.  
*Chris the Swiss* – Avant-première, Anja Kofmel, Suisse, 2018.  
*Ondes De Choc – Prénom: Mathieu*, Lionel Baier, Suisse, 2018. En présence de Lionel Baier (1975, Lausanne) en conversation avec Filippo De Marchi (Castellinaria Festival del cinema giovane de Bellinzona).  
*Amur senza Fin* – Avant-première, Christoph Schaub, Suisse, 2018.  
*Cercando Camille* – Avant-première, Bindu De Stoppani, Suisse, 2017.  
Projection Family: *I fratelli neri*, Xavier Koller, Allemagne/Suisse, 2013.  
Classiques restaurés: *Visages d'enfants* – Accompagnement musical live par Zambrini-Bodilsen-Andersen, Jacques Feyder, France/Suisse, 1925.  
*La merlettaia*, Claude Goretta, France/Suisse, 1977.

Avec le soutien du Consulat général de Suisse à Milan et de Cinema Svizzero à Venise.

- Nombre de participants: 930

29.03.2019–30.06.2019

**Sylvie Fleury**  
Arts, Exposition  
[Rome](#)

“Chaussures italiennes” est la première exposition personnelle de l'artiste Sylvie Fleury en Italie.

Sylvie Fleury occupe les salles d'exposition avec son œuvre culte *Rétrospective* et d'autres œuvres créées spécialement pour l'exposition. Pour le public, c'est l'occasion de voir aussi *Miracle*: un grand néon rose installé dans la Villa en 2016, qui éclaire et enthousiasme le public romain depuis trois ans.

Les œuvres de Sylvie Fleury réinventent sans cesse nos rapports avec les œuvres d'art en visant un sens particulier de la mise en scène: un acte qui efface les signes et les objets, une déviation du sens des codes, des perspectives ou des modes de vie et une évocation marquée du corps entre présence, perte et absence, le tout dans un rapport particulier avec l'espace.

Sylvie Fleury est née en 1961 à Genève, où elle vit et travaille.

- Nombre de participants: 4850

30.03.2019–02.04.2019

**La Svizzera in città – Cineteca di Bologna**  
Arts, Projections  
Bologne

Programme de films pour adultes et enfants développé en collaboration avec la Cineteca di Bologna qui rend hommage au pays d'honneur invité par la Foire du livre pour enfants de Bologne chaque année. Une série de projections, ateliers et laboratoires, à la Cinnoteca, au Cinema Lumière et à la bibliothèque Renzo Renzi.

Programme:  
*Svizzera animata*, sélection de courts métrages par Giancarlo Zappoli, directeur de Castellinaria Festival del cinema giovane de Bellinzona.  
*Una campana per Ursli* (Schellen-Ursli, Suisse, 2015) de Xavier Koller.  
*Georges Schwizgebel e la pittura animata* – Projection et rencontre.  
*La mia vita da zucchini (Ma vie de Courgette)*, Suisse-France, 2016) de Claude Barras. Présentation par Elie Chapuis (1980, Lausanne), animateur du film.  
*Sperimentazione di animazione*, workshop avec Elie Chapuis.  
*Souvenir*, l'illustratrice et animatrice Paloma Canonica (1989, Lugano) rencontre les enfants d'une classe de primaire pour leur présenter son court métrage *Souvenir*, montrer le « making of » et raconter la technique de stop motion qu'elle utilise.

En collaboration avec Cineteca di Bologna et Castellinaria Festival del cinema giovane de Bellinzona.

- Nombre de participants: 310

03.–04.04.2019  
**Hybrid Creatures**  
Sciences, Conférence  
[Rome](#)

Créatures hybrides de l'Orient à la péninsule italienne: appropriation et (re)créations.

En plus de représenter les animaux existants et d'évoluer à leurs côtés, plusieurs civilisations ont produit des créatures hybrides, communément appelées *Mischwesen*. Les artistes, ensuite, ont fait preuve d'une grande créativité qui a conduit à un bestiaire foisonnant, développé sur de nombreux supports tels que les vases antiques, les bijoux étrusques ou encore les gemmes d'époque romaine. Au travers de l'examen des textes, mais surtout d'images riches et variées, la conférence propose un voyage au pays des créatures monstrueuses et pourtant si esthétiques.

Interventions de (CH): Anna Angelini (Université de Lausanne), Véronique Dasen (Université de Fribourg), Esau Dozio (Antikenmuseum Basel), Doralice Fabiano (Université de Genève), Sandra Jaeggi (Université de Fribourg), Fabio Spadini (Université de Fribourg), Daniela Ventrelli (Rubi antiqua/Université de Fribourg).

Interventions de (INT/IT): Igor Baglioni (Museo delle Religioni “Raffaello Pettazoni”, Velletri), Maria Cristina Biella (Sapienza Università di Roma), Cecilia d'Ercole (École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris), Lorenzo Fabbri (Università degli Studi di Milano Statale), Enrico Giovanelli (Università degli Studi di Milano Statale), Flavia Morandini (Università Ca' Foscari, Venise), Valentino Nizzo (Museo Villa Giulia, Rome), Arnaud Zucker (Université Nice Sofia Antipolis).

*Hybrid Creatures* est organisé avec Sandra Jaeggi et Stephanie Aloysia Moretti.

En collaboration avec l'Université de Fribourg.

- Nombre de participants: 86

06.04.2019  
**Birilli! Istituto Svizzero & Mousse**  
Arts, Performance  
[Milan](#) (extra muros)

Qu'ont en commun les montres suisses, les meubles anciens, la bière italienne et un deejay?

Soirée à l'occasion du lancement de Mousse Magazine restyling issue #67 pendant la semaine de MiArt.

Deejay set: Worli.

En collaboration avec Società Svizzera Milano.

- Nombre de participants: 250

09.04.2019–04.05.2019  
**Inès Lamunière**  
Arts, Exposition  
[Milan](#)

À l'occasion du Salone del Mobile 2019, l'Istituto Svizzero présente “It's All About Space” par Inès Lamunière (dl-a / designlab-architecture, Genève).

Lamunière insère une grande structure en forme de diamant dans l'espace. Ses faces externes en rose et orange jouent avec les murs existants, donnant de la force et de la densité à un nouvel et joyeux espace. La bande sonore originale d'un bref dialogue entre Inès Lamunière et Laurent Stalder accompagne l'exposition.

Inès Lamunière (Swiss Grand Award for Art/Prix Meret Oppenheim, 2011) est architecte et professeur. Elle a étudié architecture à l'EPFL et elle a été résidente Istituto Svizzero 1981/1982.

- Nombre de participants: 410

10.04.2019  
**Plateforme 10**

Arts, Talk  
[Milan](#)

En 2021, près de la gare de Lausanne, PLATEFORME 10 réunira trois musées, chacun avec sa propre identité: le Musée cantonal des Beaux Arts, le Musée de l'Élysée (photographie) et MUDAC (design), en créant ainsi un nouveau quartier artistique sur une superficie de 25000 m<sup>2</sup>. Dans cette intervention, on parle de la transformation d'un quartier industriel avec d'anciens hangars à locomotives en un nouveau quartier artistique, de son identité graphique et du mobilier urbain qui sera utilisé sur le site.

Interventions de (CH): Chantal Prod'Hom (PLATEFORME 10 et Mudac de Lausanne), Thomas Wüthrich (INCHfurniture, Bâle).  
Interventions de (INT): Simon Palmieri (Graphic designer, Berlin).

Dans le cadre de la Milano Design Week, sur initiative du Consulat général de Suisse à Milan.

- Nombre de participants: 30

12.04.2019  
**Lo Zoo di Roma**  
Arts, Lecture  
[Rome](#)

Depuis 1911, Rome voit vivre en son cœur un zoo extraordinaire. Figure principale du roman de Pascal Janovjak (Résident à l'Istituto Svizzero 2011/2012), ce lieu baroque au sein du parc de Villa Borghese, saura attirer au fil des décennies un monde de personnalités aussi diverses que Mussolini et sa lionne domestique, le Pape, des actrices de Cinecittà ou Salman Rushdie...

Dans son dernier roman *Le zoo de Rome* (Actes Sud, 2019), Pascal Janovjak (1975, Bâle) entraîne le lecteur dans la mémoire de Rome et de son bioparc. Au cours de la soirée, il lit des extraits de son roman et dialogue avec le public sur l'histoire et les développements du bioparc de Rome.

- Nombre de participants: 60

13.04.2019  
**La città zootropica**  
Arts, Visite  
[Rome](#) (extra muros)

Événement organisé par Laurence Wagner (Résidente Istituto Svizzero 2018/2019) et Valerio Sirna (Collettivo DOM-, Rome).

La ville zootropique est une nouvelle proposition conçue par le collectif DOM – en ligne avec les parcours qu'il a développés dans son projet MAMMA ROMA. Le long de la promenade, le but est de parcourir le centre

historique de Rome à la recherche de la relation entre l'homme et l'animalité dans l'espace urbain.

Dans le cadre du cycle *I Venerdì pomeriggio* organisé par les résidents Istituto Svizzero 2018/2019.

En collaboration avec Collettivo DOM-, Rome.

- Nombre de participants: 48

---

18.04.2019  
**Map on Mirror**  
Arts, Talk  
[Rome](#)

Événement organisé par Manon Wertenbroek (Résidente Istituto Svizzero 2018/2019).

Partant de l'idée de la diffraction comme outil méthodologique et métaphorique, les commissaires Arianna Gellini et Linda Jensen analysent la pratique artistique de Manon Wertenbroek. À travers l'exploration du langage visuel de l'artiste, les commissaires présentent une série de vocabulaires et de concepts esthétiques, illustrés par un éventail de médias allant de la littérature à l'art, en passant par le cinéma et la musique pop.

Interventions de (CH): Arianna Gellini et Linda Jensen (Last Tango, espace indépendant d'art, Zurich).

Dans le cadre du cycle *I Venerdì pomeriggio* organisé par les résidents Istituto Svizzero 2018/2019.

- Nombre de participants: 28

---

02.05.2019  
**Ondes de Choc – Prénom: Mathieu**  
Arts, Projection et talk  
[Rome](#) (extra muros)

À l'occasion de sa résidence comme Senior Fellow à l'Istituto Svizzero, le réalisateur Lionel Baier présente à la Casa del Cinema son film *Ondes de choc – Prénom: Mathieu*.

À suivre recontre entre Lionel Baier (1975, Lausanne) et Lora Mure-Ravaud (Résidente Istituto Svizzero 2018/2019).

- Nombre de participants: 52

---

03.05.2019  
**Four Perspectives for the Blue Whale**  
Arts, Performance  
[Rome](#)

Événement organisé par Ian Wooldridge (Résident Istituto Svizzero 2018/2019).

Ian Wooldridge invite Mohamed Almusibli (Zurich, Genève), Harry Burke (New York) et Marlie Mul (Genève) à une soirée de lectures et performance. Chaque participant présente un nouveau travail qui s'écarte de la figure ou des implications culturelles du blue whale.

Dans le cadre du cycle *I Venerdì pomeriggio* organisé par les résidents Istituto Svizzero 2018/2019.

- Nombre de participants: 48

---

07.05.2019  
**Centro Studi per la Storia dello Stucco in Età Moderna e Contemporanea**  
Sciences, Conference  
[Rome](#)

Le Centro Studi, qui a son siège à l'Archivio del Moderno (Università della Svizzera italiana, Accademia di Architettura), a pour objectif principal l'étude du stuc comme matériel et son utilisation dans la décoration artistique et architecturale, du XVIe au XXe siècle et jusqu'à ce jour.

Présentation introduite par la conférence d'Andrea Bacchi (Università degli Studi de Bologna et Fondazione Federico Zeri de Bologna).

En collaboration avec le Centro Studi per la storia dello stucco in età moderna e contemporanea (Università della Svizzera italiana, Accademia di Architettura).

- Nombre de participants: 60

---

11.–12.05.2019  
**OPEN HOUSE ROMA**  
Visite  
[Rome](#)

Événement annuel qui, le temps d'un week-end, permet de découvrir gratuitement des centaines de bâtiments de la capitale italienne, remarquables par leurs particularités architecturales et artistiques. Outre l'aspect historique, l'accent est également mis sur le patrimoine moderne et contemporain.

Visite guidée de Villa Maraini et de l'exposition *Chaussures italiennes* de Sylvie Fleury.

En collaboration avec OPEN HOUSE ROMA.

- Nombre de participants: 75

---

17.05.2019  
**De-/constructing Holy Places**  
Sciences, Conférence  
[Rome](#)

Événement organisé par Rahel Meier (Résidente Istituto Svizzero 2018/2019).

Conférence sur l'histoire des lieux saints chrétiens de Jérusalem du IVe au XVIe siècle qui sont vénérés encore aujourd'hui par divers groupes religieux, en mettant l'accent sur les défis à relever lorsque l'on travaille avec les sources – par exemple, les routes des pèlerins – qu'on compare à l'historiographie.

Interventions de (CH): Rahel Meier (Résidente Istituto Svizzero 2018/2019).  
Interventions de (IT): Pierfrancesco De Feo (Pontificio Ateneo Anselmianum et Pontificio Ateneo Regina Apostolorum), Beatrice Saletti (Università di Bologna, Ferrara et eCampus).

Dans le cadre du cycle *I Venerdì pomeriggio* organisé par les résidents Istituto Svizzero 2018/2019.

- Nombre de participants: 56

---

20.05.2019–08.11.2019  
**Swiss Talks**  
Arts, Conversations  
[Milan](#) (extra muros), [Rome](#), [Venise](#)

*Swiss Talks* est un cycle de quatre rencontres consacrées aux orientations de l'architecture contemporaine en Suisse, organisé par Federico Tranfa en collaboration avec Casabella Formazione et l'Istituto Svizzero.

Le sujet fédérateur de la troisième édition des *Swiss Talks* est la ville, non seulement dans le sens d'un ensemble d'architectures mais aussi d'un objectif culturel. La ville européenne, historiquement, a représenté le lieu des conflits sociaux et de la concentration des capitaux mais aussi le laboratoire le plus avancé de l'expérimentation urbaine et de l'accessibilité des services publics.

**20 mai, Milan, Casabella Laboratorio**  
*Swiss Talks #1* Inès Lamunière (CH) et Vittorio Magnago Lampugnani (IT/CH)  
*Progettare alla scala della città. Architettura e forma urbana*  
• Nombre de participants: 110

**27 juin, Milan, Casabella Laboratorio**  
*Swiss Talks #2* Oliver Lütjens (CH) et André Tavares  
*La città europea come traguardo culturale*  
• Nombre de participants: 60

**18 octobre, Rome, Istituto Svizzero**  
*Swiss Talks #3* Roger Diener (CH) et Günther Vogt (CH)  
*Le città nell'età del turismo I. Alla ricerca della sostenibilità culturale, città museo o città di musei?*  
• Nombre de participants: 62

**08 novembre, Venise, Palazzo Trevisan degli Ulivi**  
*Swiss Talks #4* Harry Gugger (CH) et Francesco Dal Co  
*Le città nell'età del turismo II. Il turismo come democrazia della conoscenza e il destino delle città d'arte*  
• Nombre de participants: 120

Avec le patronage de: Ordre des Architectes, Paysagistes, Aménageurs et Conservateurs de la Province de Milan, Rome et Venise.  
En collaboration avec: Casabella Laboratorio, Gruppo Mondadori, ProViaggi Architettura.

---

22.–23.05.2019  
**What if...? Counterfactual Explorations and Thought Experiments**  
Sciences, Conférence  
[Rome](#)

La conférence analyse l'importance du raisonnement contrefactuel dans le discours scientifique et public. Les discussions sur la nature du temps, notamment sur la pensée contrefactuelle, relèvent des compétences fondamentales de la réflexion philosophique.

Interventions de (CH): Marc Atallah (Université de Lausanne), Cléa Chopard (artiste, Genève), Julia Langkau (Université de Fribourg), Jacques Lévy (EPFL, Lausanne), Anaïs Meier (artiste, Zurich), Thomas Strässle (Universités de Berne et Zurich), Michelle Steinbeck (artiste, Bâle), Benjamin Von Wyl (artiste, Bâle/Zurich).  
Interventions de (INT/IT): Andreco (artiste, Rome), Margherita Arcangeli (Institut Jean Nicod, Paris), Maurizio Basili (Università degli Studi Guglielmo Marconi, Rome), Holger Brohm (Humboldt-Universität zu Berlin), Johannes Dillinger (Oxford Brooks University), Ricardo Domeneck (artiste, Berlin), Giovanna Scatena (Università degli Studi Guglielmo Marconi, Rome), Giuliano Torrenge (Università degli Studi di Milano), Wolfgang Struck (Université de Erfurt).

Le programme artistique a été organisé par Michelle Steinbeck (Résidente Istituto Svizzero 2017/2018).

- Nombre de participants: 40

---

23.05.2019  
**Softest Hard**  
Arts, Performance  
[Milan](#) (extra muros)

Performance de l'artiste Enrico Boccioletti aux Giardini Indro Montanelli, à l'occasion de l'exposition de Renée Levi.

Enrico Boccioletti (Pesaro, 1984) est un artiste trans-disciplinaire dont la pratique se concentre principalement sur les conséquences de la rencontre entre la technologie et sa propre intimité.

- Nombre de participants: 80

---

24.05.2019  
**Eldorado**  
Arts, Projection et talk  
[Milan](#) (extra muros)



Projection du film *Eldorado* de Markus Imhoof (Suisse/Allemagne, 2018).

Lauréat du Prix des droits de l’homme au Festival du film sur les droits de l’homme de Lugano, le film a été présenté à la 68e Berlinale – Festival international du film de Berlin, au doclisboa 2018 et au Locarno Film Festival de 2018.

Après la projection du film, le réalisateur Markus Imhoof (1941, Winterthur) dialogue avec Danilo De Biasio (Festival des droits de l’homme de Milan) et Antonio Prata (Festival des droits de l’homme de Lugano).

En collaboration avec ZaLab.

- Nombre de participants: 50

24.05.2019–10.07.2019

**Renée Levi**

Arts, Exposition

Milan

“Allora” est la première exposition personnelle à Milan de l’artiste Renée Levi (1960, Bâle).

L’artiste de renommée internationale utilise la peinture abstraite, le dessin et l’installation.

Architecte de formation à partir des années 80 et professeur à l’Ecole des Beaux-Arts de Bâle depuis 2001, elle crée des œuvres centrées sur la perception de l’espace, utilisant souvent des couleurs très vives et parfois fluorescentes.

- Nombre de participants: 580

25.05.2019

**Primavera Mood**

Arts, Concerts

Rome

Soirée de concerts en plein air dans le jardin de Villa Maraini: le duo italien O-Janà (électronique, improvisation et composition), le groupe zurichois Trio Heinz Herbert (jazz) et le duo suisse-allemand Me & Mobi.

En collaboration avec Moods Jazz Association, Zurich.

- Nombre de participants: 2450

26.05.2019

**Gibellina Photoroad**

Arts, Présentation

Rome

Conférence de présentation du Festival internazionale open air & site specific Gibellina PhotoRoad.

Interventions de (IT): Arianna Catania (Gibellina PhotoRoad),

Francesca Corrao (Fondazione Orestyadi), Niccolò Fano (Matèria Gallery), Samuel Gross (Istituto Svizzero).

En collaboration avec Gibellina PhotoRoad et Festival Images Vevey.

- Nombre de participants : 50

29.05.2019

**Il Circolo Svizzero all’Istituto**

Sciences, Table ronde

Rome

Soirée d’information et de discussion préélectorale entre les représentants des différents partis au gouvernement, venus pour l’occasion depuis la Suisse.

Inverventions de (CH): Valerio De Giovanetti (Parti Vert’libéral Suisse), Natalia Ferrara (Parti Liberal Radical), Roberta Pantani (Union Démocratique du Centre), Fabio Regazzi (Parti démocrate-chrétien), Carlo Sommaruga (Parti Socialiste), Fabio Trebbi (Président du Circolo Svizzero de Rome).

Organisé par le Circolo Svizzero de Rome.

- Nombre de participants: 50

31.05.2019

**Incontro con Agnès Godard, direttrice della fotografia**

Arts, Talk

Rome (extra muros)

Événement organisé par Lora Mure-Ravaud (Résidente Istituto Svizzero 2018/2019).

Rencontre avec la directrice de la photographie de renommée internationale Agnès Godard. À partir de plusieurs extraits de films, la rencontre analyse la collaboration unique entre Agnès Godard et la réalisatrice Claire Denis et, en particulier, le langage spécifique qu’elles ont développé ensemble pendant trois décennies. La rencontre est également une plongée dans le travail photographique de Godard à travers des réalisateurs suisses et italiens.

Dans le cadre du cycle *I Venerdì pomeriggio* organisé par les résidents Istituto Svizzero 2018/2019.

En collaboration avec l’Académie de France Villa Medici.

- Nombre de participants: 18

03.06.2019

**The Lord of the Fireflies**

Arti, Talk/Visite

Rome

Événement organisé par Robin Meier (Résident Istituto Svizzero 2018/2019).

À partir des travaux de Robin Meier sur les synchronisations et les mouvements collectifs des insectes et des oiseaux, la rencontre étudie les mécanismes qui sous-tendent le processus de décision collective des humains à partir de celui des animaux. Conversation avec Jérôme Gautheret, correspondant en Italie du quotidien français *Le Monde* et Irene Giardina, professeur associé de la Sapienza Università di Roma.

Le débat est précédé de la projection de *Synchronicity*, un film sur la synchronisation des lucioles en Thaïlande; la conversation se poursuit, ensuite, à Tor Marancia avec une promenade nocturne dans un parc à la recherche des lucioles.

Dans le cadre du cycle *I Venerdì pomeriggio* organisé par les résidents Istituto Svizzero 2018/2019.

- Nombre de participants: 48

04.06.2019

**Quando la fotografia è arte pubblica**

Arts, Talk

Milan

Dans le cadre de MILANO PHOTO WEEK, l’Istituto Svizzero compare deux festivals internationaux – Images Vevey et Gibellina PhotoRoad – dans lesquels la photographie se présente dans l’espace urbain avec des décors visionnaires et innovants “outdoor”, à la recherche de nouvelles interactions avec le public.

Interventions de: Arianna Catania (Gibellina PhotoRoad) et Stefano Stoll (Festival Images Vevey).

En collaboration avec Gibellina PhotoRoad, Images Vevey, On Image, Fondazione Orestyadi, Comune di Gibellina, Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia et MILANO PHOTO WEEK.

- Nombre de participants: 40

06.06.2019

**SOLO YOLO**

Arts, Concerts, Performance

Rome

L’Istituto Svizzero en collaboration avec le Teatro di Roma – Teatro Nazionale pour le festival Grandi Pianure – les espaces illimités de la danse contemporaine, présente une soirée de performance suisse et italienne dans le jardin de la Villa Maraini: Pamina de Coulon (CH), Oliver Roth (CH), Christelle Sanvee (CH), Maria Violenza (IT) et Sequoyah Tiger (IT).

Programme organisé par Laurence Wagner (Résidente Istituto Svizzero 2018/2019).

En collaboration avec Teatro di Roma – Teatro Nazionale pour le festival Grandi Pianure.

- Nombre de participants: 370

07.06.2019

**Domatori dei principi**

Sciences, Présentation

Rome

Présentation du livre *Domatori dei principi e altre note di storia svizzera (secoli XII-XVI)* de Roberto Leggero et débat sur l’économie et la politique dans la Suisse médiévale.

Interventions de (CH): Adrian Brändli (Istituto Svizzero), Rahel Meier (Résidente Istituto Svizzero 2018/2019). Interventions de (IT): Roberto Leggero (Università degli Studi di Milano), Andrea Di Salvo.

En collaboration avec l’Università della Svizzera Italiana.

- Nombre de participants: 10

13. et 18.06.2019

**Effetto notte**

Arts, Lecture

Milan, Rome

Rencontre avec l’écrivain suisse Pierre Lepori (1968, Lugano) à l’occasion de la sortie de son roman *Effetto notte* (Effigie Edizioni, 2019).

**13 juin, Milan**

L’auteur s’entretient avec Marie-Christine Jullion (Università degli Studi di Milano) et Ilaria Cennamo (Università degli Studi di Milano).

- Nombre de participants: 15

**18 juin, Rome**

L’auteur s’entretient avec Claudio Piersanti (écrivain, Rome).

- Nombre de participants: 20

14.06.2019 et 02.07.2019

**Blue My Mind**

Arts, Projections, Talk

Milan (extra muros), Rome (extra muros)

Wanted Cinema et Istituto Svizzero présentent en avant-première pour Milan et Rome le premier film de Lisa Brühlmann, lauréate du prix Camera D’Oro Taodue/Alice nella città, *Blue my mind* (Suisse, 2018).

**14 juin, Milan**

Projection au Cinema Anteo. Intervention de Gloriana Rangone, psychologue et psychothérapeute, responsable du service clinique du C.T.A.

- Nombre de participants: 55

**02 juillet, Rome**

Projection au Cinema Farnese. Introduction de Carlo Cerofolini, critique de cinéma.

- Nombre de participants: 45

En collaboration avec C.T.A. (Centre thérapeutique pour adolescents) et Wanted Cinema.

14.06.2019  
**Roma: Ideologia e Città**  
Sciences, Talk  
[Rome](#)

Événement organisé par Davide Spina (Résident Istituto Svizzero 2018/2019).

L'événement s'intéresse à la "programmation urbaine" de Rome en analysant les intersections entre l'idéologie, l'espace bâti et les représentations de cette ville de la Renaissance à nos jours.

Deux volets sont prévus: le premier est une analyse "à long terme" visant l'échelle urbaine et le paysage (Gabriele Mastrigli, Université de Camerino); le deuxième est une micro-histoire, à l'échelle architecturale, de la transition du fascisme à la démocratie chrétienne après la Seconde Guerre mondiale. L'événement se termine par un débat animé par Pippo Ciorra (curateur, Rome).

Dans le cadre du cycle *I Venerdì pomeriggio* organisé par les résidents Istituto Svizzero 2018/2019.

En collaboration avec MAXXI – Museo nazionale delle arti del XXI secolo.

- Nombre de participants: 70

24.06.2019  
**Forms of critical practice (why everyone hates each other)**  
Arts, Talk  
[Rome](#) (extra muros)

Événement organisé par DeLaFuenteOscarDeFranco (Résident Istituto Svizzero 2018/2019).

Dans le cadre de la série TALK GENDER de la British School at Rome, DeLaFuenteOscarDe Franco (Résident Istituto Svizzero 2018/2019) a invité Rózsa Farkas, une figure clé pour la nouvelle génération de galeristes et curateurs qui, au niveau international, s'intéressent aux artistes appliquant des pratiques critiques dans le cadre du genre, de la race, de la queerness et du féminisme. À la conférence interviennent Martina Caruso et Marta Pellerini (The British School at Rome), DeLaFuenteOscar DeFranco et Rózsa Farkas (Arcadia Missa, Londres).

Dans le cadre du cycle *I Venerdì pomeriggio* organisé par les résidents Istituto Svizzero 2018/2019.

En collaboration avec The British School at Rome.

- Nombre de participants: 35

10.07.2019  
**SWISS NAO!**  
Arts, Performance  
[Milan](#)

Soirée de performance avec Le Lokart (Neuchâtel) et Ernestyna Orłowska (Berne).

NAO Performing Festival est un événement annuel dédié à la nouvelle génération d'auteurs dans le domaine de la danse et de la performance, avec la direction artistique de Claudio Prati et organisé par Maria Paola Zedda. La compagnie suisse Le Lokart ouvre le programme dans les jardins Indro Montanelli avec *Argile*, une performance itinérante. La performance *Dusty Chewing Gum From Heaven* par Ernestyna Orłowska suit dans les espaces de l'Istituto Svizzero.

Un projet de DiDstudio, en collaboration avec la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia.

Dans le cadre de NAO Performing Festival.

Avec le soutien de MiBAC – Spettacolo dal Vivo, Regione Lombardia et Comune di Milano.

- Nombre de participants: 130

17.07.2019–02.08.2019  
**European Women Filmmakers**  
Arts, Projections  
[Rome](#) (extra muros)

L'Istituto Svizzero collabore avec l'Isola del Cinema à la IV édition de European Women Filmmakers – consacré à la Suisse – qui concentre son attention sur le cinéma de réalisatrices. Projection de six longs métrages d'auteur précédés d'un court métrage d'animation *Airport* (2017) de Michaela Müller:

**17 juillet**  
*Female Pleasure* (2018) de Barbara Miller.  
Introduction par Joëlle Comé, à la présence de Barbara Miller en appel vidéo.

- Nombre de participants: 44

**24 juillet**  
*Ondes de Choc – Journal de ma tête* (2018) de Ursula Meier.

- Nombre de participants: 60

**28 juillet**  
*Le vent tourne* (2018) de Bettina Oeberli.

- Nombre de participants: 25

**29 juillet**  
*Chris the Swiss* (2018), le documentaire d'animation d'Anja Kofmel.

- Nombre de participants: 40

**31 juillet**  
*Avant la fin de l'été* (2017) de Maryam Goormaghtigh.

- Nombre de participants: 55

**2 août**  
*Blue my Mind* (2017) le premier film

de Lisa Brühlmann.

- Nombre de participants: 92

En collaboration avec L'Isola del Cinema.

27.07.2019  
**DANCEWALK – TICINO**  
Arts, Performance  
Stabio-Riva San Vitale, Ticino (CH)

Une marche dansée – accompagnée de musique live – de l'artiste Foofwa d'Imobilità, chorégraphe genevois de renommée internationale, au cours de laquelle le public marche ou danse avec les artistes le long du parcours. La traversée de différents villages sur un total de 12 km dans la région du Mendrisiotto, de Stabio à Riva San Vitale permet de faire l'expérience de la mobilité lente et des frontières à travers l'événement culturel.

Cette performance est la troisième édition de Dancewalk en Italie, après Circumvolution.Dancewalk à Monte Verità et Whistle.Dancewalk à Rome en 2016, toutes soutenues par l'Istituto Svizzero.

- Nombre de participants: 30

07.–11.09.2019  
**Doris Femminis**  
Arts, Lectures  
Mantoue, [Milan](#) (extra muros), Palerme, Pavie

Présentation du deuxième roman de Doris Femminis, *Fuori per sempre* (ed. Marcos y Marcos, 2019), histoire des destins croisés de trois filles en fuite, du malaise juvénile et du monde de la psychiatrie.

Doris Femminis est née en 1972 dans les montagnes de la Suisse italienne.

**7 septembre, Mantoue, Festivalletteratura Mantova**  
Rencontre de l'écrivaine avec Paolo Colagrande (écrivain, Piacenza).

**9 septembre, Milan, Librairie Del Convegno**  
Rencontre de l'écrivaine avec Claudia Tarolo (éditeur de Marcos y Marcos, Milan).

**10 septembre, Palermo, Librairie Modusvivendi**  
Rencontre de l'écrivaine avec Vanessa Ambrosecchio (écrivaine, Palerme) et Maria Romana Tetamo (libraire, Palerme).

**11 septembre, Pavie, Librairie Il Delfino**  
Rencontre de l'écrivaine avec Andrea Grisi (libraire, Pavie).

En collaboration avec Editions Marcos y Marcos.

- Nombre de participants: 240

13.09.2019–26.10.2019  
**Ramaya Tegegne**  
Arts, Exposition  
[Milan](#)

"I is we, we is them, them is us, us is I, I is you and you is I" est la première exposition personnelle en Italie de l'artiste Ramaya Tegegne.

Les installations, les performances, les publications et les projets de Ramaya Tegegne s'intéressent à l'économie de la production artistique et à la façon dont elle est exposée, représentée et reçue. Cette pratique prend souvent forme à partir de citations d'autres artistes et d'autres d'œuvres d'art. Les questions que Tegegne aborde dans cette exposition concernent en égale mesure les thèmes de l'activisme et du féminisme.

Ramaya Tegegne (1985, Genève) compte des expositions personnelles dans de nombreuses villes. Ses performances ont été présentées, entre autres, à la Kunsthalle de Bâle (2018), à la Kunsthalle de Berne (2017) et au Swiss Institute de New York (2016).

- Nombre de participants: 325

16.09.2019  
**Female Pleasure**  
Arts, Projection  
Cosenza

Projection du documentaire *Female Pleasure* en présence de la réalisatrice Barbara Miller, dans le cadre de MyART International Film Festival – Visioni Mediterranee.

En collaboration avec MyART International Film Festival – Visioni Mediterranee.

- Nombre de participants: 50

18.–19.09.2019  
**Montreux Festival Lounge**  
Arts, Projections  
[Rome](#)

A l'occasion de la conférence *Digital Sounds – New Technologies and Sonic Heritage*, l'Istituto Svizzero offre au public la possibilité de découvrir et de revivre une sélection de concerts du passé, issus des archives du Montreux Jazz Festival.

Les salles au rez-de-chaussée de la Villa Maraini sont transformées en espaces de vie et de travail et utilisées pour la projection de certains des concerts les plus mémorables du festival. Grâce au MetaMedia Center de l'EPFL, les archives du Montreux Jazz Festival sont consultables. Les reconstitutions comprennent des représentations de Etta James (1977) et de George Benson (2015) le 18 septembre, puis de PJ Harvey (2016) et de Moderat (2016) le 19 septembre.



En collaboration avec École Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL), Montreux Jazz Festival, Claude Nobs Foundation et avec le soutien de l’Institut Français Italie, dans le cadre du cycle de rencontres “Mondo Macchina e mondo vivente. Omaggio a Leonardo”.

- Nombre de participants: 100

18.–19.09.2019

### Digital Sounds

Sciences, Conférence

[Rome](#)

La numérisation modifie radicalement notre connaissance et notre perception de la musique et du son. La large diffusion et l’accessibilité des sons et de la musique ont profondément modifié notre façon de percevoir l’environnement acoustique. Ainsi, la conférence propose un regard nouveau sur le monde de l’ouïe et de l’écoute, en posant les questions suivantes: comment la technologie transforme-t-elle notre connaissance de la musique et du son et, aussi, comment les sons créent-ils un espace dans lequel la culture se reproduit?

Interventions de (CH): Alain Dufaux (EPFL), Christophe Fellay (EDHEA Sion), Günther Giovannoni (Swiss National Sound Archives, Lugano), Didier Grandjean (Université de Genève), Robert Grass (ETH Zurich), Inga Mai Groote (Université de Zurich), Irène Hediger (ICS Zurich), Sarah Kenderdine (EPFL), Fabian Knauber (Sphereo), Matthias Kohler (ETH Zurich), Madeleine Leclair (MEG Genève), Robin Meier (Résident Istituto Svizzero 2018/2019), Jürgen Strauss (Strauss Electroacoustics), Cristina Urchueguia (Université de Berne), Leila Zickgraf (Université de Bâle). Interventions de (INT/IT): Giacomo Albert (Università di Torino), Angela Bellia (IBAM CNR), Alessandro Bratus (Università di Pavia), Antonio Camurri (Università di Genova, Casa Paganini), Thibaut Carpentier (IRCAM Paris), Elvira Di Bona (Polonsky Academy, Jerusalem), Alessandro Olto (Università di Udine), Luigi Pizzaleo (Conservatorio S. Cecilia), Donatella Restani (Università di Bologna).

En collaboration avec École Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL), Montreux Jazz Festival, Claude Nobs Foundation et avec le soutien de l’Institut Français Italie, dans le cadre du cycle de rencontres “Mondo Macchina e mondo vivente. Omaggio a Leonardo”.

- Nombre de participants: 210

19.09.2019

### Love Me Tender

Arts, Projection

[Milan](#) (extra muros)

Projection du film *Love Me Tender* (2019) de Klaudia Reynicke au Cinema Colosseo Multisala à l’occasion de *Le vie del cinema*, présentation en avant-première au

public milanais d’une sélection de films provenant de festivals internationaux.

Projection en présence de la réalisatrice Klaudia Reynicke et de l’actrice Barbara Giordano, organisée par Daniela Persico.

En collaboration avec Le Vie del Cinema par Agis Lombardia et Comune di Milano.

- Nombre de participants: 50

26.09.2019–25.10.2019

### fianc\* a fianc\*

Arts, Exposition

[Palerme](#)

Première exposition personnelle en Italie du duo d’artistes Rico Scagliola (1985, Uster) et Michael Meier (1982, Coire). Dans les espaces de Palazzo Ziino à Palerme, l’Institut présente une série de films récemment produits; des scènes de la vie ordinaire sont filtrées dans l’espace public pour révéler l’étrangeté et la complexité de notre tissu social.

Les jeunes artistes suisses sont connus pour leurs œuvres vidéo et photographiques. Leurs photographies ont été publiées par les éditions Patrick Frey Zurich; les œuvres ont récemment été exposées dans leur exposition personnelle à la Kunsthalle de Saint-Gall, Suisse.

L’exposition fait partie du programme de “VISUAL STARTUP Progetti del contemporaneo/Contemporary Projects”.

En collaboration avec Palazzo Ziino et Académie des Beaux-Arts de Palerme.

- Nombre de participants: 360

27.09.2019

### September Calling

Arts, Concerts

[Rome](#)

Double concert en plein air dans le jardin de la Villa Maraini du groupe électro-folk MAREY fondé par Maryam Hammad et Aurèle Louis et, plus tard, l’ethno jazz du Trio Mezcal (Pippi Dimonte, bass; Lorenzo Viale, percussion; Alessandro De Lorenzi, guitare).

Le même soir présentation de l’oeuvre de Mario Merz, *Pittura in Africa* (1989), un néon qui illuminera l’Institut pendant un an.

En collaboration avec Montreux Jazz Artists Foundation.

- Nombre de participants: 1000

01.10.2019

### Tobias Preisig

Arts, Concert

[Milan](#) (extra muros)

L’Istituto Svizzero présente le premier concert solo à Milan par le violoniste et compositeur Tobias Preisig (1981, Zurich) dans la prestigieuse salle de bal de la Galleria d’Arte Moderna.

En collaboration avec GAM Galleria d’Arte Moderna de Milan.

- Nombre de participants: 70

04.10.2019

### Poethreesome

Arts, Lecture

[Rome](#)

Babel Festival a lancé le projet *Poethreesome*: chaque année, trois poètes suisses se traduisent en trois des langues nationales. Laura Accerboni (1985, Gênes), Odile Cornuz (1971, Moudon) et Ulrike Ulrich (1968, Zurich) ont travaillé pendant une semaine à l’Istituto Svizzero sur un projet de traduction mutuelle, afin de rendre les fruits de leur travail au public dans une lecture multilingue, introduite par Nausikaa Angelotti (1971, Massa).

En collaboration avec Babel Festival.

- Nombre de participants: 62

06.10.2019

### O Fim do Mundo

Arts, Projection

[Milan](#) (extra muros)

Projection du film *O Fim do Mundo* (2019) de Basil Da Cunha (1985, Morges) dans la section “Concours International Long métrage” à l’occasion de Milano Film Festival (4–10 octobre 2019).

En collaboration avec Milano Film Festival.

- Nombre de participants: 65

11.10.2019–19.01.2020

### Retour à Rome

Arts, Exposition

[Rome](#)

Exposition collective des artistes Anne-Laure Franchette (1988, Zurich), Vidya Gastaldon (1974, Genève), Clemens Klopfenstein (1944, Bevagna), Marie Matusz (1994, Bâle), Gianni Motti (1958, Genève), Uriel Orlow (1973, Londres), Denis Savary (1981, Genève), Rico Scagliola (1985, Zurich) & Michael Meier (1982, Zurich) et Ian Wooldridge (1982, Zurich, résident Istituto Svizzero 2018/2019).

Dans un aménagement qui sort de l’ordinaire, l’exposition

propose un autre regard sur l’idée du paysage comme genre pictural. Le genre du paysage, très répandu à Rome chez les peintres français au XIXe siècle, a influencé notre façon de voir le monde. Aujourd’hui, le paysage n’est plus un genre étroitement lié à la peinture: “Retour à Rome” fait de l’image en mouvement le support qui, aujourd’hui, est le plus à même de faire ressurgir les souvenirs.

- Nombre de participants: 2537 (au 31.12.2019)

11.10.2019–10.10.2020

### Pittore in Africa

Arts, Installation

[Rome](#)

À l’entrée de l’Institut, dans le jardin, un néon de Mario Merz (1925-2003) visible depuis la rue nous rappelle avec humour que le reste du monde est plus proche qu’il n’y paraît. L’oeuvre néon sera exposé jusqu’en octobre 2020.

En collaboration avec Fondazione Mario Merz.

11.10.2019–10.10.2020

### Big Crunch Clock

Arts, Installation

[Rome](#)

Dans le jardin l’horloge de Gianni Motti, *Big Crunch Clock*, 1999/5’000’000’000, à 20 chiffres, affiche le compte à rebours des années, jours, heures, minutes, secondes, dixièmes de seconde restant au soleil avant l’explosion qui le détruira, et du temps restant au monde pour faire ses rotations avant de se désintégrer. L’oeuvre sera exposé jusqu’en octobre 2020.

11.10.2019–10.10.2020

### Coda (a fountain for a filter)

Arts, Installation

[Rome](#)

*Coda (a fountain for a filter)* est une sculpture, positionnée jusqu’en octobre 2020 sur la terrasse de la dépendance de l’Istituto Svizzero, créé par Kilian Rüthemann (Résident Istituto Svizzero 2015/2016) pour le projet de Mira Bleuler et Tumasch Clalüna (Résident Istituto Svizzero 2016/2017) à l’occasion de la conférence *Acqua Roma* (15.-16.10.2019).

Il s’agit d’une station de traitement d’eau – conçue et construite par la Hochschule für Angewandte Wissenschaften de Zurich – qui fournit des informations sur le processus de transformation des eaux grises en eau potable de qualité contrôlée.

15.–16.10.2019

### Acqua Roma

Sciences, Conférence

[Rome](#)

L'Istituto Svizzero invite à réfléchir sur l'eau, en mettant l'accent sur sa signification culturelle et scientifique et sur les défis auxquels la société est confrontée dans l'utilisation des ressources naturelles. L'événement comporte deux volets: une conférence scientifique qui aborde le thème sous différents angles et l'inauguration d'une station d'épuration des eaux – conçue et réalisée par la Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften ZHAW – qui donne des informations sur le processus de transformation des eaux grises en eau potable de qualité contrôlée. Cette fontaine sculpture *Coda (una fontana per un filtro)* est conçue par Kilian Rüthemann (Résident Istituto Svizzero 2015/2016) pour le projet Mira Bleuler et Tumasch Clalüna (Résident Istituto Svizzero 2016/2017).

Interventions de (CH): Claus Beisbart (Université de Berne), Mira Bleuler (Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften), Flavia Caviezel (Fachhochschule Nordwestschweiz), Tumasch Clalüna (artisté, Bâle), Adam Jasper (ETH Zurich), Christian Rohr (Université de Berne), Ueli Zahnd (Université de Genève).  
Interventions de (INT/IT): Maurice Borgeaud (ESA Earth Observation), Fabio Di Carlo (Sapienza Università di Roma), Marcello Di Paola (LUISS Rome), Gregory Eve (greenApes), Giulia Giovanetti (Ministero per i Beni e le attività culturali e per il turismo, Rome), Antonio Massarutto (Università degli Studi di Udine), William Reidhead (UN Water), Wolfgang Struck (Université de Erfurt), Gilbert Wiplinger (Frontinus-Gesellschaft, Bonn), Luca Zevi (Tevereterno Onlus).

En collaboration avec ZHAW Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften.

- Nombre de participants: 40

---

18.10.2019  
**Le trame della lettura**  
Arts&Sciences, Conférence  
[Rome](#)

Rencontre sur la transformation du monde de la lecture à l'ère numérique organisée par le Canton du Tessin, Département de l'éducation, de la culture et du sport – Division de la culture et des études universitaires.

Avec l'avènement de l'ère numérique, le monde de la lecture connaît également une phase de transformation profonde. Avec la disponibilité des nouveaux médias et la diversification des modes de diffusion et d'accès aux textes, de nouvelles formes et de nouveaux rythmes de lecture apparaissent. La rencontre proposée à l'Istituto Svizzero entend présenter quelques réflexions sur ces questions, en les reliant à certains projets pilotés par l'Observatoire culturel du Canton du Tessin, liés à la numérisation dans le domaine culturel et à ses effets omniprésents sur les pratiques de lecture.

Interventions de (CH): Tommy Cappellini (Osservatorio culturale del Cantone Ticino), Giovanna Caravaggi (Osservatorio culturale del Cantone Ticino), Raffaella

Castagnola Rossini (Division de la culture et des études universitaires), Roland Hochstrasser (Osservatorio culturale del Cantone Ticino).  
Interventions de (IT): Matteo Viale (Università di Bologna).

Proposé par le Canton du Tessin, Département de l'éducation, de la culture et des sports – Division de la culture et des études universitaires, en collaboration avec l'Istituto Svizzero.

- Nombre de participants: 12

---

23.–25.10.2019  
**Claiming History**  
Sciences, Conférence  
[Rome](#)

L'histoire est riche en exemples de disputes et de conflits religieux. La religion a souvent été dépeinte soit comme l'une des causes principales de la violence et de la guerre, soit, à l'inverse, comme un facteur de paix. Mais quel rôle joue l'histoire, et plus précisément le raisonnement historique, dans les situations de conflit? La conférence aborde ces questions et d'autres encore sous différents points de vue, en fournissant un certain nombre d'exemples d'études de revendications religieuses dans l'histoire.

Interventions de (CH): Angela Berlis et Martina Narman (Université de Berne), Mattias Brand (Université de Zurich), Luca di Blasi (Université de Berne), Christina Harker (Université de Berne), David Plüss (Université de Berne), Jessica van 't Westeinde (Université de Berne), Michaela Schäuble (Université de Berne), Agnes Schubert (Université de Berne).  
Interventions de (INT/IT): Patrick Bahl (Université de Münster), Francesca Maria Corrao (Università LUISS, Rome), Özgen Kolasin (Sapienza Università di Roma), Wendy Mayer (Université de Adelaide), David Nirenberg (Université de Chicago), Christian Pfordt (Université de Cambridge), Alessandro Saggiaro (Sapienza Università di Roma).

En collaboration avec IRC Religious Conflicts and Coping Strategies, Université de Berne.

- Nombre de participants: 55

---

24.10.2019  
**Vivere la lotta: quali sfide per i sexworkers?**  
Arts, Présentation, Conférence  
[Milan](#)

Présentation des archives de l'écrivain, artiste et prostituée suisse, Grisélidis Réal, plus connue pour son combat en faveur de la reconnaissance des droits et contre la stigmatisation des travailleurs du sexe. Pendant trente ans, Grisélidis Réal a collecté des documents sur le travail du sexe dans son appartement. Au moment de sa mort, cette documentation militante a été donnée à Aspasie, l'asso-

ciation suisse de défense des travailleurs du sexe basée à Genève, qui a classé le matériel et, depuis 2019, a ouvert les archives au public.

Interventions de (CH): Isabelle Boillat (Association Aspasie), Yari Moro (traducteur).  
Interventions de (IT): Jana Daniela Caso (sexworker, activiste, artiste, performer et actrice).

En collaboration avec Association Aspasie.

- Nombre de participants: 28

---

30.10.2019  
**VRE – Virtual Reality Experience**  
Arts, Présentation, Performance  
[Rome](#)

À l'occasion du festival international Virtual Reality Experience – VRE, l'Istituto Svizzero accueille la conférence de presse de présentation. Le festival a lieu dans l'ancienne caserne Guido Reni (5-9 novembre) et est né pour explorer le vaste monde des technologies immersives et leur impact sur notre avenir proche. L'expérience VR de HanaHana 花華 par l'artiste suisse Mélodie Mousset a été sélectionnée pour le festival en collaboration avec l'Istituto Svizzero.

En collaboration avec Festival Internazionale Virtual Reality Experience – VRE.

- Nombre de participants: 65

---

06.–07.11.2019  
**Extreme Rays**  
Sciences, Conférence, Workshop  
[Rome](#)

William Conrad Röntgen est le “père” des rayons X, une forme de rayonnement très intrigante en raison de ses propriétés et de son large éventail d'applications. Sa vie et l'impact de ses découvertes, de la science à l'art, de la médecine à la sécurité, etc. sont le sujet de ce workshop de deux jours. L'événement vise à encourager les échanges interculturels entre la science, la technologie et les sciences humaines.

Interventions de (CH): Vera Hubert (Musée national suisse de Zurich), Sarah Merks (FHNW), Adrian Schwaninger (FHNW), Marco Stampanoni (ETH Zurich & PSI), Andrea Sterzi (Empa Materials & Technology).  
Interventions de (INT/IT): Uwe Busch (Deutsches Röntgen Museum), Alessia Cedola (Sapienza Università di Roma & CNR Nanotec), Massimo Ferrario (INFN Frascati), Cecilia Massenzi (Sapienza Università di Roma).

En collaboration avec Swiss Federal Laboratories for Materials & Technology (Empa), Dübendorf.

- Nombre de participants: 49

06.11.2019  
**Chro no lo gi cal**  
Arts, Performance  
[Milan](#) (extra muros)

Avec *Chro no lo gi cal*, la chorégraphe suisse Yasmine Hugonnet (Résidente Istituto Svizzero 2019) poursuit son exploration radicale des parties les plus mystérieuses du corps au Teatro Out Off de Milan dans le cadre du Danae Festival, en mettant en jeu le concept de temps.

À la fin du spectacle, rencontre avec Yasmine Hugonnet, animée par Piersandra Di Matteo, théoricienne du théâtre contemporain.

En collaboration avec Danae Festival.

- Nombre de participants: 110

---

12.11.2019  
**Oltre il giardino**  
Sciences, Conférence, Présentation  
[Rome](#)

Si l'entretien du jardin peut paraître à beaucoup comme un simple exercice, souvent introverti et confiné à la sphère privée, pour Massimo Venturi Ferriolo il devient la base d'une éthique de responsabilité envers la planète. Après une longue période d'étude et d'écriture orientées vers la dimension du regard et de la vision des paysages, l'auteur de *Oltre il giardino. Filosofia del paesaggio* (Einaudi, 2019) revient pour nous parler du jardin, de ses implications philosophiques et de ses valeurs plus quotidiennes.

Interventions de (CH): Roberto Leggero (Università della Svizzera italiana)  
Interventions de (IT): Fabio Di Carlo (Sapienza Università di Roma), Annalisa Metta (Università degli studi Roma Tre), Massimo Venturi Ferriolo (Politecnico di Milano).

En collaboration avec Sapienza Università di Roma et Università della Svizzera italiana.

- Nombre de participants: 45

---

14.–15.11.2019  
**The Pictorial Evidence of Ruins**  
Sciences, Conférence  
[Rome](#)

Les questions des ruines et de leurs images oscillent dans l'histoire de l'art entre les interprétations velléitaires liées au début de la période moderne et les catégories esthétiques du romantisme, tandis que pour les études culturelles, la réflexion théorique sur les ambiguïtés de la mémoire et de l'oubli est au premier plan.

La conférence va au-delà de ce cadre thématique et soulève des questions sur l'importance des ruines en tant que

symbole anachronique, indicateur visuel de la différence historique et pierre de touche critique de la modernité.

Interventions de (CH): Henri de Riedmatten (Université de Genève), Maarten Delbeke (ETH Zurich), Mateusz Kapustka (Université de Zurich/Freie Universität Berlin), Stanislaus von Moos (Université de Zurich/Getty Research Institute). Interventions de (INT/IT): Jumana Al Asaad (Université de Heidelberg), Barbara Baert (KU Leuven), Tatjana Bartsch (Bibliotheca Hertziana, Rome), Ralph Dekoninck (Catholic University of Louvain-la-Neuve), Dirk de Meyer (Ghent University), Robert Harbison (London University), Sabine van Sprang (Accademia Belgica, Rome), Tristan Weddigen (Bibliotheca Hertziana).

En collaboration avec Université de Zurich, Accademia Belgica et Bibliotheca Hertziana.

- Nombre de participants: 30

15.11.2019–11.01.2020  
**The Most Beautiful Swiss Books**  
Arts, Exposition  
Milan

Exposition des livres primés lors des trois dernières éditions (2016/2017/2018) du concours *Les plus beaux livres suisses*, organisé par l'Office fédéral de la culture. L'exposition est conçue par Jonas Voegeli – Hubertus Design, gagnant du Prix Jan Tschichold 2019, et organisée par Samuel Gross, responsable artistique de l'Istituto Svizzero.

Ouverture extraordinaire à l'occasion de Bookcity 17 novembre.

- Nombre de participants: 695

15.11.2019–11.01.2020  
**Temporary Architecture Bookshop**  
Arts, Exposition  
Milan

Dans le cadre de l'exposition "The Most Beautiful Swiss Books", Temporary Architecture Bookshop est une librairie d'architecture temporaire où acheter une sélection des volumes les plus intéressants d'architecture, de graphisme et de design, publiés par des éditeurs suisses et italiens. L'idée de la librairie, gérée par Temporary Bookstore, est née suite aux Swiss Talks, un cycle pluriannuel de rencontres dédiées aux orientations de l'architecture contemporaine en Suisse, organisées par Federico Tranfa et produit par Casabella Formazione et Istituto Svizzero.

Merci à Fioroni Design pour le mobilier.

Événements collatéraux:

**16 novembre 2019**  
*Building, teaching and writing on architecture*

Rencontre à l'occasion de Bookcity avec Jonathan Sergison (Sergison Bates Architects, Zurich/Londres)

- Nombre de participants: 66

**05 décembre 2019**  
*In valle*

Rencontre avec CCRZ, Eugenio Castiglioni, Paolo Cavalli, Marco Zürcher, Balerna (Suisse). Organisé par Fioroni Design.

- Nombre de participants: 52

**07.–11. janvier 2020**  
Special Sale

- Nombre de participants: 114

En collaboration avec Temporary Bookstore.

- Nombre de participants: voir The Most Beautiful Swiss Books

16.–17.11.2019  
**Call: Workshop Risograph**  
Arts, Workshop  
Milan (extra muros)

Workshop d'impression Risograph, dirigé par la designer suisse Eilean Friis-Lund et coordonné par l'artiste et photographe Elena Radice, qui anticipe la 7e édition de SPRINT. Assisté dans la pratique de l'impression par le studio de design et de communication ATTO, le workshop présente une nouvelle collaboration avec l'Archivio Primo Moroni, un centre de documentation créé en 1998 comme une évolution de la librairie Calusca City Lights, fondée par Primo Moroni.

Organisé par SPRINT – Independent Publishers and Artists' Books Salon.

- Nombre de participants: 21 (call)

22.–24.11.2019  
**SPRINT**  
Arts, Exposition  
Milan (extra muros)

SPRINT – Independent Publishers and Artists' Books Salon est une plate-forme à but non lucratif et indépendante qui étudie les multiples formes sous lesquelles le contenu, les médias, les langues, l'expérimentation et la recherche prennent forme dans l'édition. Dans le programme de trois jours de la septième édition, SPRINT présente un salon éditorial, des conférences, des ateliers, des expositions, des performances.

Tania Grace Knuckey (Résidente Istituto Svizzero 2019/-2020) participe à SPRINT avec la collective BLADE – BANNER (avec Alessandro Di Pietro, Viola Leddi, Petra Rocca, Matteo Rubbi, Giovanni Zanda).

Parmi les invités les éditeurs: *Boabooks* (Genève), *Edition*

*Fink* (Zurich), *Everyedition* (Zurich), *Jungle Books* (St.Gallen), *Tria Publishing Platform* (Zurich-Beijing).

- Nombre de participants (Salone): 5000

22.–23.11.2019  
**International Humanitarian Law**  
Sciences, Conférences, Exposition  
Rome

Pour commémorer le 70e anniversaire des Conventions de Genève de 1949, l'Istituto Svizzero invite le public romain à un débat sur les réalisations et les défis du droit international humanitaire (DIH). La série *Dispute* offre une plate-forme pour l'engagement des citoyens à l'égard de la mondialisation et de l'avenir des sociétés contemporaines. En proposant un nouveau thème chaque année, la série *Dispute* vise à consolider la participation civique et le débat public.

Interventions de (CH): Rita Adam (Ambassadeur de Suisse en Italie), Yves Daccord (directeur général, CICR), Sandra Krähenmann (Geneva Call), Marco Sassòli (Université de Genève), Valentin Zellweger (Ambassadeur, Représentant permanent de la Suisse auprès des Nations Unies). Interventions de (INT/IT): Giulio Bartolini (Université Roma Tre), Kaja Ciglic (Microsoft), Barbara Contini (Croce Rossa Italiana), Els Debuf (sous-chef pour l'Europe CICR), Alberto Deregibus (Arma dei Carabinieri), Neha Jain (European University Institute), Maria Teresa Jaquinta (ICCROM), Emanuela-Chiara Gillard (Oxford University), Steven Hill (Conseiller juridique de l'OTAN), Noam Lubell (Essex University), Roger O'Keefe (Université Bocconi Milan), Fausto Pocar (International Institute of Humanitarian Law, Sanremo), Marco Roscini (Westminster University), Andrea Silvestri (Cons. Amb., Service des affaires juridiques, du contentieux diplomatique et des traités).

En collaboration avec l'Ambassade de Suisse en Italie, Università Roma Tre et Université de Genève.

La conférence est complétée par *Humanitarian Principles. Here and Now*, une installation d'art contemporain produite par le Musée de l'Elysée et le Département fédéral des affaires étrangères DFAE, en collaboration avec le Comité international de la Croix-Rouge CICR, avec oeuvres des artistes: Rebecca Bowring, Mark Henley, Cyril Porchet, Laurence Rasti, Virginie Rebetz, Manon Wertenbroek, Caroline Etter, Yann Gross, Sarah Carp et Mathieu Bernard-Reymond.

- Nombre de participants: 190

25.–27.11.2019  
**Il Cantiere nel Cinquecento**  
Sciences, Conférence  
Rome

Le séminaire international d'études *Il cantiere nel Cinquecento: architettura e decorazione. I. Roma*, est conçu comme

la première étape d'un projet qui entend relire l'histoire du chantier architectural et artistique du XVIe siècle. Par le biais d'études de cas particulièrement éloquentes, le séminaire vise à une relecture des entreprises romaines dans leur cadre historiographique et à une nouvelle collecte et analyse des données sur les techniques, les solutions et les matériaux employés, dans le but d'entamer une nouvelle réflexion sur l'interaction entre ces aspects.

Interventions de (CH): Riccardo Blumer (Accademia di architettura, Università della Svizzera italiana), Grégoire Extermann (Université de Genève). Interventions de (INT/IT): Barbara Agosti (Università degli Studi di Roma Tor Vergata), Gloria Antoni (Università Roma Tre), Maria Beltramini (Università degli Studi di Roma Tor Vergata), Francesco Benelli (Università degli Studi di Bologna), Cristina Conti (Università degli Studi di Roma Tor Vergata), Alberto D'Anna (Università Roma Tre), Barbara Jatta (Musei Vaticani), Vittoria Romani (Università degli Studi di Padova), Tristan Weddigen (Bibliotheca Hertziana), Vitale Zanchettin (Musei Vaticani).

Séminaire international d'études organisé par Silvia Ginzburg, Letizia Tedeschi et Vitale Zanchettin.

Avec le patronnage et le soutien de l'Ambassade de Suisse en Italie.

En collaboration avec Archivio del Moderno, Accademia di Architettura, Università della Svizzera italiana; Bibliotheca Hertziana – Max-Planck Institut für Kunstgeschichte; Département des sciences humaines, Università Roma Tre; Musei Vaticani.

- Nombre de participants: 130

26.11.2019  
**Videoart Week Closing Night**  
Arts, Concert, Projection  
Rome

À l'occasion de la VideoArt Week de Videocittà, l'Istituto Svizzero présente la closing night de la semaine avec la projection de l'oeuvre de Rà di Martino *L'eccezione* (2019) et deux dj-sets: MAI MAI MAI et DJ HUGOSAN.

En collaboration avec Videocittà, Museo Novecento de Florence et l'Associazione MUS.E. Merci à la Galleria Valentina Bonomo.

En partenariat avec MAXXI - Museo Nazionale delle Arti del XXI secolo et le soutien de ANICA; media partnership IGPDecaux.

- Nombre de participants: 440

04.12 et 07.12.2019  
**Extensions**  
Arts, Performance  
Palerme



L'artiste et chorégraphe suisse Yasmine Hugonnet (Résidente Istituto Svizzero 2019) participe à l'édition de BAM – Biennale Arcipelago Mediterraneo 2019 avec le projet *Extensions* (masterclass & performance) et deux due performances *Se sentir vivant* et *Le rituel des fausses fleurs*.

Yasmine Hugonnet propose une danse à partager avec les danseurs locaux. *Extensions* est une danse à la perception élargie, un processus de dérive entre le proche et le lointain, le semblable et le différent. Le projet est basé sur le partage des partitions et des instruments de composition existants et se transforme en fonction des lieux et des participants.

En collaboration avec BAM – Biennale Arcipelago Mediterraneo.

- Nombre de participants: 95

13.12.2019

### Madame

Arts, Projection, Talk  
[Rome](#)

Projection du film documentaire *Madame* (2019) du réalisateur Stéphane Riethauser (1972, Genève). Avec son film documentaire qui déconstruit les stéréotypes de genre acclamé par la critique, Stéphane Riethauser a fait le tour du monde.

À suivre, rencontre avec le réalisateur modérée par Joëlle Comé, directrice de l'Istituto Svizzero.

- Nombre de participants: 52

14.12.2019

### Radio Raheem à Rome

Arts, Concert, Performance, Talk  
[Rome](#)

A l'occasion de la onzième édition de Musei in Musica (14 décembre), l'Istituto Svizzero invite Radio Raheem pour un événement off-site. La plateforme culturelle et numérique milanaise présente au public romain un programme riche en conférences, performances live et DJ sets.

En collaboration avec Musei in Musica, Municipalité de Rome et Radio Raheem.

- Nombre de participants: 292

17.–19.12.2019

### XMAS Performance Night Out

Arts, Concerts, Performances  
Venise, [Milan](#) (extra muros), [Rome](#)

Festival itinérant de trois jours à Venise (17.12), Milan (18.12) et Rome (19.12).

Dans la foulée du succès des années précédentes du "XMAS Market | Music Festival", l'Istituto Svizzero a décidé cette année de donner une touche différente à l'ambiance de Noël en invitant des artistes de la scène et de la musique de Suisse et d'Italie.

### 17 décembre, Venise, Palazzo Trevisan

Performance de Anna Franceschini (IT) *JET SET*, réédition site-specific de *Discolite*; Marie-Caroline Hominal (CH), *Parad/isiaque*, 2019; Live concrete music sound art de Martina Lussi (CH).

- Nombre de participants: 300

En collaboration avec la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia.

### 18 décembre, Milan, Fondazione ICA de Milan

Performance de Anna Franceschini (IT) *JET SET*, réédition site-specific de *Discolite*; Gabriele Garavaglia (CH) + Miriam Laura Leonardi (CH), *Ultimo Impero* (2019); Jacopo Miliani (IT) feat. Arcadia 2.2: *L'immagine ha in comune con il raffigurato la forma logica della raffigurazione*; Live act de sound et video de: Tadleeh (IT) et Lumpex (CH).

- Nombre de participants: 250

En collaboration avec Fondazione ICA de Milan.

### 19 décembre, Rome, Istituto Svizzero

Performance de Marie-Caroline Hominal (CH), *ONE*, 2017; Jacopo Miliani (IT), *Anyway not everyone will read it* (updated), 2019; Marie-Caroline Hominal (CH), *Parad/isiaque*, 2019; Nils Amadeus Lange (CH), *Alte Meister*, 2019; Lumpex, live-music act.

- Nombre de participants: 380

# Programme de Résidences Roma Calling, Milano Calling, Palermo Calling

21.02.2019

### Visite Roma Sotterranea

Visite  
[Rome](#) (extra muros)

Visites aux: Complexe et Catacombes de Sant'Agnese, Complexe de S. Costanza, Bunker de Villa Torlonia, Bunker de Savoie à Villa Ada, Catacombes de Priscilla.

Organisé par Francesca Pajno (Associazione Culturale Roma Sotterranea).

En collaboration avec Associazione Culturale Roma Sotterranea.

- Réservé aux résidents

11.–13.03.2019

### Torino

Voyage de recherche  
Turin

Dans le cadre du programme de résidence, l'Istituto Svizzero offre à ses participants la possibilité de s'engager dans des expériences et des expérimentations qui vont au-delà du champ habituel de leurs disciplines respectives, à travers un voyage de recherche transdisciplinaire à Turin.

Rencontres et visites: Museo di Antropologia Criminale Cesare Lombroso; exposition *Jac Leirner. Corpus Delicti and Other Lines*, Galleria Franco Noero; ateliers de Gilberto Zorio, Grazia Toderi, Giorgio Griffa et Carlo Ratti (rencontre avec Giovanni De Niederhäsern CEO Carlo Ratti Associati); Casa Mollino; Scuola Holden; Teatro Regio; Fondazione Merz; OGR Officine Grandi Riparazioni; Pinacoteca Giovanni e Marella Agnelli.

- Réservé aux résidents

21.02.2019

### Visite Gnam

Visite  
[Rome](#) (extra muros)

Visites à la Galleria Nazionale d'Arte Moderna e Contemporanea dans le cadre d'un projet dans le cadre d'un projet de médiation culturelle entre institutions locales, universités et académies étrangères.

En collaboration avec Galleria Nazionale d'Arte Moderna e Contemporanea.

- Réservé aux résidents

29.03.2019

### 5 Sensi e un cuoco

Workshop  
[Rome](#)

Workshop autobiographique de et avec Carmelo Chiamonte, Performer Chef.

L'histoire de la bonne nourriture, le symposium Epicurus, la recherche sur la biodiversité alimentaire, l'expressionnisme et la théâtralité de la nourriture, la sculpture et les soupes méditerranéennes. Cinq mouvements de pensée pour nourrir le sixième sens.

Une bibliographie de 15 volumes est présentée pendant le workshop.

- Réservé aux résidents

17.04.2019

### A chi appartiene Roma

Visite  
[Rome](#) (extra muros)

Visites du Janicule (thème "Unification de l'Italie") organisée par Enrico Luciani (président du comité du Janicule): Vascello, Porta San Pancrazio, murs et bastions de Janicule, Villa Sciarra, Villa Spada, mausolée de l'Ossuaire, San Pietro in Montorio (Tempietto Bramante), Fontanone dell'Acqua Paola et Piazzale Garibaldi avec un coup de canon à 12h00.

Visite du Campo Santo Teutonico (thème "ville dans la ville") organisée par Lorenzo Planzi (Résident Istituto Svizzero 2017/2018). Visite du Palazzo Corsini (thème "Rome comme centre de migration et inspiration artistique"), exposition "Robert Mapplethorpe" et exposition permanente Corsini.

- Réservé aux résidents

13.–15.05.2019

### Calabria

Voyage de recherche  
Calabre

Dans le cadre du programme de résidence, l'Istituto Svizzero offre à ses participants la possibilité de s'engager dans des expériences et des expérimentations qui vont au-delà du champ habituel de leurs disciplines respectives, à travers un voyage de recherche transdisciplinaire en Calabre.

Visites: Musée archéologique de Crotona, château et remparts médiévaux; Parc archéologique de Capo Colonna

et musée interne; Riace, visite du siège de l'association "Future City" et rencontre avec Tonino Perna (Université de Messine) et promoteur du projet "Spartacus" pour migrants employés dans les réalités agricoles de la Calabre. Rencontre à Caulonia avec Mimì Lucano (projet "Future City"). Dîner à Gioiosa Ionica avec Mimì Lucano et Tonino Perna. Rencontre avec le journaliste Michele Albanese. Visite aux coopératives sociales "Nelson Mandela" et "Recosol" (Réseau des Municipalités Solidaires) avec Maurizio Zavaglia, fondateur de l'association. Visites de la plaine de Rosarno avec Maurizio Zavaglia.

- Réservé aux résidents

---

22.06.2019  
**MIRACLE/LACRIME**

Concerts, Conférence, Installations, Performance, Projections, Talk  
[Rome](#)

Événement de fin d'année des résidents, chercheurs et artistes, Roma Calling 2018/2019.

Cet événement transdisciplinaire s'intitule *Miracle/Lacrime* et est lié, mais sans s'y limiter, à *Miracle*, l'œuvre de Sylvie Fleury: un néon rose géant installé à la Villa en 2016.

Le programme a été conçu par les résidents de l'année 2018/2019: Oscar De Franco, Rahel Meier, Robin Meier, Lora Mure-Ravaud, Enrico Petracca, Christine Pönitz-Hunziker, Timothy Pönitz, Davide Spina, Laurence Wagner, Manon Wertenbroek, Ian Wooldridge et Célia Zuber, en conversation avec Barbara Casavecchia.

La soirée comprend des performances d'invités spéciaux dans le jardin de la Villa Maraini: le poète iranien/américain Jahan Khajavi, la compositrice italienne Caterina Barbieri, le producteur néerlandais DJ Marcelle/Another Nice Mess.

Installations et oeuvres vidéo/audio (toute la journée):

De La Fuente Oscar De Franco  
*Higher Transsexual/Transgender Visibility (during the day)*  
*Higher Transsexual/Transgender (at night)*, 2019

De La Fuente Oscar De Franco & Ian Wooldridge  
*Institutional Fatigue*, 2019

Rahel Meier  
*L'invenzione della leggenda della terra santa miracolosa*, 2019

Lora Mure-Ravaud  
*Transe in and out*, 2019.  
Extraits de *Out 1* de Jacques Rivette (1971)

Enrico Petracca & Ian Wooldridge  
*Extreme Cognition*, 2019

Davide Spina  
*Un santo in paradiso*, 2019

Célia Zuber  
*MIRACLE/LACRIME*, 2019

- Participants : 1150

---

23.-26.09.2019  
**Palermo**  
Voyage de recherche  
Palerme

Dans le cadre du programme de résidence, l'Istituto Svizzero offre à ses participants la possibilité de s'engager dans des expériences et des expérimentations qui vont au-delà du champ habituel de leurs disciplines respectives, à travers un voyage de recherche transdisciplinaire à Palerme.

Visites de l'atelier des artistes Ignazio Mortellaro et Michele Tiberio. Promenade au Kala avec l'urbaniste Maurizio Carta et Barbara Lino (Università di Palermo) sur la nature du waterfront, le développement et le changement urbain du front de mer de Palerme et son port. Visites guidées des collections d'art moderne et de l'exposition temporaire de la Villa Zito, siège de la Fondazione Sicilia. Participation à la salle média de la Villa Zito lors du 2ème rendez-vous de l'exposition d'art vidéo *Intermezzo 2019*. Projection de l'oeuvre de Lina Fucà. Promenade dans les lieux de la Palerme juive dans le centre historique de la ville (synagogue, archives historiques et thermes), avec Evelyne Auoate, spécialiste de la culture juive en Sicile et guide spécialisée dans la culture juive. Visite au Palazzo delle Poste avec le président de l'Ordre des architectes de Palerme Franco Miceli et Maria Teresa Ruta, historienne de l'art. Visite du jardin botanique avec Paolo Inglese et Manlio Speciale (directeur du Sistema Museale d'Ateneo et conservateur du jardin botanique). Visite de l'espace d'exposition offspace l'Ascensore. Visite aux Archives de l'État à l'église de Santa Maria della Catena en compagnie de l'Arch. Maurizio Vesco. Rencontre à l'Auditorium/Centre Expérimental RAI Sicilia, avec Salvatore Cusimano, Directeur de RAI Sicilia sur l'histoire contemporaine. Le thème de la migration est analysé en présence du Dr Luigi Patronaggio, procureur général de la République d'Agrigente. Vernissage de l'exposition *fianc\* a fianc\** de Michael Meier & Rico Scagliola, Palazzo Ziino. Visite du Cretto di Burri avec Nicolò Stabile. Visite à Gibellina Nuova.

- Réservé aux résidents

---

27.09.2019  
**September Calling**  
Présentation  
[Rome](#)

Le 27 septembre, lors d'une soirée commune à Villa Maraini à Rome, tous les résidents 2019/2020 de Roma, Milano et Palermo Calling présentent aux invités leurs projets de recherche.

La soirée s'ouvre ensuite au public avec un double concert de MAREY fondé par Maryam Hammad et Aurèle Louis, et à suivre le Mezcal Trio (Pippi Dimonte à la basse, Lorenzo Viale à la percussion et Alessandro De Lorenzi à la guitare), en collaboration avec Montreux Jazz Artists Foundation. Le même soir, l'Institut présente le travail de Mario Merz, *Pittore in Africa* (1989), un néon qui illuminera l'Institut pendant un an.

- Participants : 72

---

05.11.2019  
**Visite Musei Vaticani / Cappella Sistina / Basilica Vaticana / Guardia Svizzera Pontificia**  
Visite  
[Rome](#) (extra muros)

Visites des Musées du Vatican, de la Chapelle Sixtine, de la Basilique de Saint-Pierre, du siège de la Garde pontificale suisse et de la Bibliothèque apostolique du Vatican.

En collaboration avec Ambassade de Suisse auprès du Saint-Siège et Garde pontificale suisse.

- Réservé aux résidents

---

29.11.2019  
**Esrin (Centro Europeo per l'osservazione della Terra) e Vele Calatrava**  
Visite  
[Rome](#) (extra muros)

Introduction au programme ESA d'observation de la Terre. Visite au centre de contrôle des programmes ESA d'observation de la Terre. Visite à l'exposition interactive *Experience. Visite al Heritage Missions Walk through*.

Visite à la Vela de Calatrava organisée par l'association d'architectes Stalker.

En collaboration avec ESRIN (Centre européen d'observation de la Terre) et Stalker.

- Réservé aux résidents



# Summer Schools

07.–14.07.2019

**Learning from Rome – Eine Städtebaulich-Architektonische Studie Zum Verdichteten Wohnen**  
Summer School 2019  
Sciences  
[Rome](#)

L'imbrication du design urbain et de l'architecture, de la photographie et du graphisme est l'approche méthodologique de la Summer School du Campus Muttentz – Fachhochschule Nordwestschweiz (FHNW), dont le but principal a été de permettre de nouveaux points de vue, en soulevant des questions critiques notamment par l'analyse du quartier Flaminio de Rome.

En collaboration avec swissuniversities, Campus Muttentz – Fachhochschule Nordwestschweiz (FHNW), Sapienza Università di Roma.

- Participants: 20 (Participants à la Summer School)

14.–21.07.2019

**The Rare Ability to Become Ocean. A Method for Ocean Literacy**  
Summer School 2019  
Sciences  
[Rome](#)

Depuis plus de trois ans, la question de la nature est au cœur du programme de l'Institut d'art de Bâle. Les questions relatives à la nature et au genre contiennent des notions interchangeables à bien des égards. C'est pourquoi des scientifiques, des philosophes et des artistes ont été invités à débattre des questions relatives à la nature et aux thèmes liés au climat, traités dans le cadre de la montée des mouvements sociaux.

En collaboration avec swissuniversities, Institut Kunst – Hochschule für Gestaltung und Kunst, Fachhochschule Nordwestschweiz (HGK FHNW), TBA21 Ocean Space Venice.

- Participants: 20 (Participants à la Summer School)

28.07.–03.08.2019

**Stucchi e stuccatori ticinesi a Roma. Dalla riscoperta cinquecentesca alla grande tradizione barocca**  
Summer School 2019  
Sciences  
[Rome](#)

L'objectif de la Summer School de la SUPSI – Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana est de fournir aux participants des outils méthodologiques et des connaissances pratiques pour une approche multidisciplinaire de l'étude de la décoration en stuc.

L'analyse porte sur les travaux essentiels qui permettent d'appréhender l'activité des stucateurs "tessinois" à Rome ; ceux-ci, arrivés à Rome comme tailleurs de pierre ou maîtres d'œuvre, se sont appropriés cette technique artistique particulière.

En collaboration avec swissuniversities, SUPSI – Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana, Università degli Studi di Roma Tor Vergata, Istituto Superiore per la Conservazione e il Restauro Roma et Hochschule der Künste Bern.

- Participants: 20 (Participants à la Summer School)

25.08.–01.09.2019

**Devenir Fleuve: catastrophes liquides et récits spéculatifs**  
Summer School 2019  
Sciences  
[Rome](#)

En observant l'histoire de l'environnement, les sciences naturelles, les études italiennes et les pratiques de l'art contemporain, la Summer School *Becoming a River: disastri liquidi e narrazioni speculative* de l'EDHEA Valais School of Arts – HES-SO vise à mettre en discussion la mémoire et la tension actuelle des catastrophes liées à l'eau afin de développer des scénarii futurs.

En collaboration avec swissuniversities, EDHEA Valais School of Arts – HES-SO, Université de Saint-Gall et Accademia di Belle Arti L'Aquila.

- Participants: 20 (Participants à la Summer School)

01.–08.09.2019

**Time, Time, Time: Science, Art & Philosophy (Part II)**  
Summer School 2019  
Sciences  
[Rome](#)

La Summer School 2019 est la continuation d'une Summer School 2018 *Time Time Time Time: Science, Art and Philosophy (Part I)* et analyse le temps du point de vue de la science, de l'art et de la philosophie, y compris les sciences telles que la biologie, la psychologie, les neurosciences, les formes d'expression artistique telles que les arts visuels, le cinéma, ainsi que les sciences et les formes artistiques déjà explorées en 2018 (physique et littérature).

En collaboration avec swissuniversities, Università della Svizzera italiana ; Université de Genève ; eidos, The Center for Metaphysics, Rome ; et Center for the Philosophy of Time, Università degli Studi di Milano.

- Participants: 20 (Participants à la Summer School)

# Summer Schools: activités ouvertes au public

12.07.2019

**Learning from Rome: Urban Resilience**  
Summer School 2019  
Sciences  
[Rome](#)

Lors de la Summer School *Learning from Rome – Projet du Campus Muttentz – Fachhochschule Nordwestschweiz (FHNW)*, des étudiants du monde entier ont travaillé sur le terrain dans le quartier Flaminio sur l'analyse du complexe urbain ICP Flaminio II. Sur la base des résultats de cette semaine de travail, les étudiants débattent publiquement des questions de la densité urbaine et de la résilience en général.

Un projet du Campus Muttentz – Fachhochschule Nordwestschweiz (FHNW).

- Participants: 44

19.07.2019

**The Rare Ability to Become Ocean**  
Summer School 2019  
Sciences  
[Rome](#)

À l'occasion de la Summer School *The Rare Ability to Become Ocean – A Method for Ocean Literacy* l'Institut Kunst – Hochschule für Gestaltung und Kunst, Fachhochschule Nordwestschweiz (HGK FHNW) organise une performance/picnic en collaboration avec les étudiants de l'Université Luiss de Roma.

Un projet de Institut Kunst – Hochschule für Gestaltung und Kunst, Fachhochschule Nordwestschweiz (HGK FHNW).

- Participants: 25

02.08.2019

**Stucchi e stuccatori ticinesi a Roma. Dalla riscoperta cinquecentesca alla grande tradizione barocca**  
Summer School 2019  
Sciences  
[Rome](#)

Interventions du Professeur Claudia Conforti, *L'eloquenza dell'architettura*, et du Professeur Grégoire Extermann, *Lo stucco all'incrocio tra le arti congeneri*. La double conférence, ouverte au public, est l'événement de clôture de la Summer School de la SUPSI – Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana, conçue dans le but d'offrir aux étudiants et aux jeunes chercheurs des outils méthodologiques et des connaissances pratiques pour aborder de manière multidisciplinaire l'étude des dispositifs décoratifs en stuc réalisés à Rome entre les XVIe et XVIIe siècles.

Un projet de SUPSI – Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana.

- Participants: 60

07.09.2019

**Time, Time, Time: Science, Art & Philosophy (Part II)**  
Summer School 2019  
Sciences  
[Rome](#)

À l'occasion de la Summer School *Time After Time: Science, Art and Philosophy* – projet de l'Università della Svizzera italiana (USI) et de l'Université de Genève, projection du film *Edipo re* de Pier Paolo Pasolini. Parallèlement, l'artiste Dorine Aguerre, invitée à la Summer School, présente son installation vidéo in situ *You should go there* (2019), sur laquelle elle a travaillé pendant la semaine.

Un projet de l'Università della Svizzera italiana et de l'Université de Genève.

- Participants: 62





2

Istituto Svizzero



3



4

Annual Report





5



6



7









9

Istituto Svizzero



10



11

Annual Report





12



14



13



15



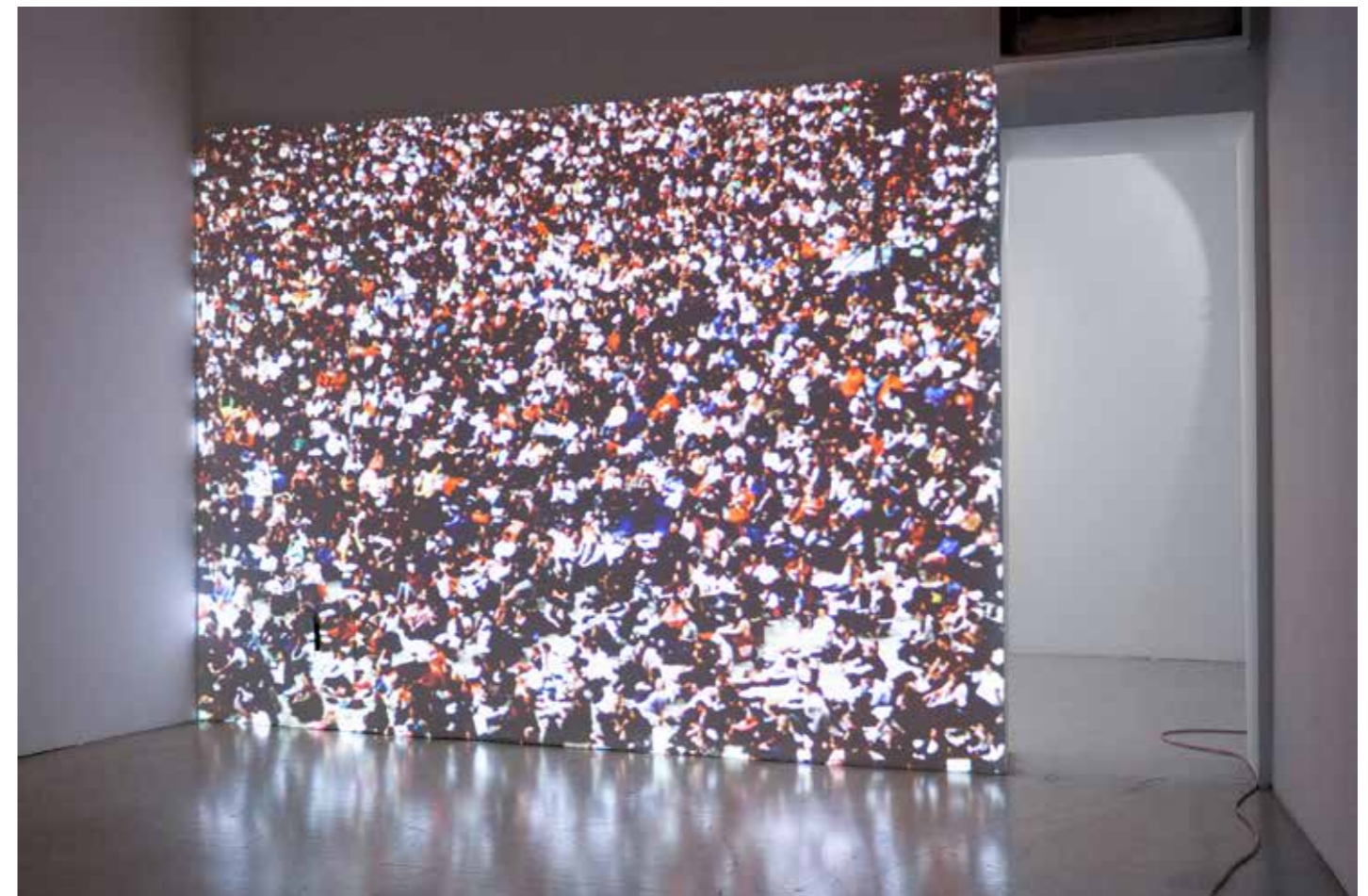


16

Istituto Svizzero



17



18

Annual Report









20

Istituto Svizzero

54



21



22

Annual Report

55





23

Istituto Svizzero

56



24



25

Annual Report

57





26



28



27



29







## Légendes

1	Alfredo Aceto. Sequoia 07
2	Alfredo Aceto. Sequoia 07
3	ArCHeoM – Archeologia Svizzera nel Mediterraneo Occidentale
4	ArCHeoM – Archeologia Svizzera nel Mediterraneo Occidentale
5	Female Leadership in Academia
6	Female Leadership in Academia
7	Sylvie Fleury. Chaussures italiennes
8	Sylvie Fleury. Chaussures italiennes
9	Inès Lamunière. It's All About Space
10	Four Perspectives for the Blue Whale
11	Renée Levi. Allora
12	Primavera Mood
13	SOLO YOLO
14	MIRACLE/LACRIME
15	MIRACLE/LACRIME
16	Ramaya Tegegne. I is we, we is them, them is us, us is I, I is you and you is I
17	Digital Sounds
18	Rico Scagliola, Michael Meier. fianc* a fianc*
19	Retour à Rome
20	Retour à Rome
21	Claiming History
22	Swiss Talks #4
23	The Most Beautiful Swiss Books
24	Temporary Architecture Bookshop
25	International Humanitarian Law
26	Yasmine Hugonnet. Extensions
27	Radio Raheem à Rome
28	XMAS Performance Night Out, Rome
29	XMAS Performance Night Out, Milan
30	XMAS Performance Night Out, Venise

## Statistique des activités et des visiteurs

ÉVÈNEMENTS	Arts	FRI	Interdisciplinaires	Résidences*	Totaux
Rome	26	27	1	3	57
Milan	12				12
Extra muros, Rome	12			4	16
Extra muros, Milan	15	1			16
Extra moenia Palerme	3			4	3
Extra moenia Venise	2				2
Extra moenia (Bologne/Calabre/Mantoue/Pavie/Turin/Tessin)	5			3	8
<b>Totaux</b>	<b>35</b>	<b>16</b>	<b>2</b>	<b>15</b>	<b>68</b>
<b>TYPE</b>					
Colloques/Conférences	1	19	1	1	22
Conversations/Lectures/Présentations	35	3		4	42
Concerts	16			3	19
Performances	24			1	25
Projections cinématographiques	39			1	40
Expositions/Installations	17	1			18
Summer Schools		5	5		10
Workshops	1	4		1	6
Visites, voyages de recherche	2	1		7	10
Studio visits				5	5
<b>Totaux</b>	<b>135</b>	<b>33</b>	<b>6</b>	<b>23</b>	<b>197</b>
Soutiens, patronages	8	4			12
Publications	1	1			2
<b>PARTICIPANTS/PUBLIC</b>					
Rome	13'600	1'580	15	1'222	16'417
Extra muros, Rome	853				853
Milan	2'740				2'740
Extra muros, Milan	2'286	30			2'316
Extra moenia Palerme	515				515
Extra moenia Venise	420				420
Extra moenia (Bologne/Calabre/Mantoue/Pavie/Turin/Tessin)	510				510
SPRINT	5'000				
<b>Totaux</b>	<b>20'924</b>	<b>1'610</b>	<b>15</b>	<b>1'222</b>	<b>23'771</b>
<b>PARTICIPANTS</b>					
Travaux et contributions d'intervenants et artistes suisses CH	112	94	5	7	218
Séjours de recherche	13	20			33
Résidents programme Summer Schools		191			191
Résidents programme Roma Calling	6	6			12
Résidents programme Milano Calling	1	1			2
Résidents programme Palermo Calling	1	1			2
Senior Fellows	3	6			9
<b>Totaux</b>	<b>136</b>	<b>319</b>	<b>5</b>	<b>7</b>	<b>467</b>

\* Programme interdisciplinaire de résidence Roma Calling (arts et sciences)



# Extraits de la revue de presse

**Flash Art** (04.2020)

**Alfredo Aceto**

*[...] È questa la tensione che tiene assieme gli oggetti di Sequoia 07 – il progetto di Alfredo Aceto ospitato negli spazi dell'Istituto Svizzero di Milano. Oggetti porosi, non autonomi, inafferrabili. A dispetto delle loro linee nette, dei loro volumi sicuri. [...] l'artista opera su un ormai evidente obsolescenza del gesto curatoriale inserendo i suoi oggetti nella costellazione della scrittura, come contrappunti regolati del principio generale del "collage".*

**Flash Art** (05.2020)

**Sylvie Fleury**

*Che le scarpe italiane siano famose in tutto il mondo, è un dato di fatto. Sylvie Fleury cavalca questo luogo comune per parlare di temi a lei cari, prelevando oggetti noti e svuotandoli del loro significato. [...] Opere realizzate appositamente per la mostra convivono con altre rappresentative della sua ricerca. Tacchi, rossetti, piume e sagome di gambe femminili [...] affermano l'universo femminile con eccentrica risolutezza.*

**Le Temps** (06.05.2019)

**Sylvie Fleury**

*Le tag, les bannières [...] Il y a dans Chaussures italiennes une ambiance un peu plus street que dans les expositions habituelles de Sylvie Fleury. Et qui intéresse une nouvelle génération de public qui relit cette œuvre à l'heure où l'égalité entre les sexes n'a jamais autant préoccupé la société.*

**Finestre sull'arte** (06.2019)

**Sylvie Fleury**

*Dopo aver esposto in prestigiose sedi in tutto il mondo, Biennale di Venezia compresa, per Sylvie Fleury (Ginevra, 1961) si aprono quest'anno le porte della prima personale in Italia, con cui afferma di nuovo il suo linguaggio articolato e riflessivo, tra ready-made duchampiani e glam warholiano. Chaussures Italiennes è il titolo della prima personale di Sylvie Fleury in Italia, a Roma, nella storica e preziosa Villa Maraini, ora prestigiosa sede dell'Istituto Svizzero.*

**Le Matin Dimanche** (02.06.2019)

*[...] depuis bientôt trois ans, (l'Institut) a multiplié les initiatives pour devenir une vitrine très suivie de la vie culturelle et scientifique suisse en terre italienne. [...] Demain, le correspondant du journal «Le Monde» dialoguera avec une physicienne sur les mécanismes de décision en politique et chez les lucioles [...] Il y a une semaine, plus de 2000 personnes profitaient d'une pause météo pour jouir d'une soirée de concerts de jazzmen suisses et italiens organisée en partenariat avec la Moods Jazz Association. [...] l'Institut suisse de Rome est aujourd'hui un étendard de choix. A tel point que l'enseigne «Miracle» que Sylvie Fleury avait installée en lettres roses géantes à l'entrée du site (et qui disparaîtra bientôt) pourrait bien qualifier ce que l'«Istituto» est devenu [...]: un centre de vie, curieux, stimulant, ouvert. La Suisse à son meilleur.*

**La Repubblica, Roma** (06.06.2019)

**SOLO YOLO**

*La rassegna di danza contemporanea Grandi Pianure curata da Michele di Stefano per il Teatro di Roma si trasferisce oggi nel giardino di villa Maraini dell'Istituto Svizzero [...] la serata evento «Solo Yolo» con performer svizzeri e italiani [...] una banda che si interroga e recita versi sul presente.*

**La Stampa, Milano** (10.07.2019)

**NAO Festival**

*Al centro del programma estivo che ha il suo epicentro alla Fabbrica del Vapore con puntate all'Istituto Svizzero al DiDstudio e in città, parecchie coproduzioni internazionali: su tutte quella con Pro Helvetia e Istituto Svizzero per la circolazione transfrontaliera di giovani artisti tra Svizzera e Italia.*

**Vanity Fair online** (01.09.2019)

**Female Pleasure / Isola del Cinema /**

**European Women Filmmakers (EWF)**

*“Female Pleasure”, documentario della regista svizzera Barbara Miller [...] è un film riuscito perché tratta di sessualità andando ben oltre, per parlare di empowerment, di come le donne si riappropriano della propria esistenza, dal proprio corpo, alla famiglia, alla carriera. Dietro la scelta di una partnership con EWF c'è stata sicuramente la volontà di sostenere le pari opportunità perché sono ancora davvero poche le figure di produttrici e registe con le quali identificarsi.*

**CURA** (15.09.2019)

**Ramaya Tegegne**

*[...] This is where the works by Ramaya Tegegne act, by taking our convictions in reverse, and revealing some of the hidden aspects of our perception. The artist takes into consideration some well known artists of the last decades, insinuating doubt into certain dominant narratives, forcing us to look differently at or adjust our focus on existing works.*

**Corriere della Sera** (18.09.2019)

**Digital Sounds**

*In occasione della conferenza «Digital Sounds – New Technologies and Sonic Heritage», l'Istituto Svizzero offre al pubblico l'opportunità di scoprire e rivivere una selezione di concerti del passato, provenienti dagli archivi del Montreux Jazz Festival.*

**Mousse Magazine** (10.2018)

**Retour à Rome**

*Through a non-conventional installation, the exhibition offers an unusual view on the idea of landscape as a painting genre. The landscape genre, which proliferated in Rome from French painters in the nineteenth century, has shaped, since then, our depiction of the world. As today the genre is no longer identified with painting, “Retour à Rome” toys on the idea that the moving image is the medium that most of all today is able to evoke memories.*

**TV Svizzera online** (23.10.2019)

**Claiming History**

*L'Istituto Svizzero di Roma, in collaborazione con il nuovo Dipartimento interfacoltà dell'Università di Berna che si occupa in chiave multidisciplinare esattamente di queste questioni, ha invitato una ventina tra teologi, storici, sociologi, giuristi e antropologi provenienti da tutto il mondo a confrontarsi sul ruolo dello studio della storia nei conflitti religiosi e nei processi di costruzione di pace. Insieme hanno messo a punto un programma assai articolato. Si parlerà di conflitti, violenza, eretici, teologie, fondamentalismi, minoranze e maggioranze, diritti e violazione di diritti, geopolitica, radicalizzazione. Abbiamo chiesto qualche anticipazione ad Adrian Braendli [...].*

**Le Temps** (15.11.2019)

**Résidences à Palerme Institut Suisse**

*La romancière Jasmine Keller contemple l'horizon. [...] Elle et la romande Yasmine Hugonnet, danseuse et chorégraphe, sont les premières participantes de Palermo Calling, le nouveau programme lancé par l'Institut suisse de Rome. [...] L'ouverture de la résidence dans un lieu comme le Palazzo Butera offre de nouvelles possibilités de rencontres et de networking aux artistes suisses.*

**TV Svizzera online** (20.11.2019)

**The Most Beautiful Swiss Books**

*È possibile vedere all'Istituto Svizzero di Milano l'esposizione “The Most beautiful Swiss Books” [...] La mostra è ideata da Jonas Voegeli - Hubertus Design, vincitore del premio Jan Tschichold 2019, e da Samuel Gross, responsabile artistico – Il concorso sui più bei libri svizzeri riconosce il lavoro dei designer di libri più talentuosi, incoraggia e mette in mostra produzioni di alta qualità e promuove poi le opere vincitrici. [...] In concomitanza con l'esposizione milanese è stato allestito anche un “Temporary Architecture Bookshop” in cui si possono acquistare i più interessanti volumi di architettura, grafica, design, fotografia pubblicati da editori svizzeri e italiani.*

**Arte e critica** (11.2019)

**fianc\* a fianc\***

*At Palazzo Ziino the Institute has presented fianc\* a fianc\*, curated by Samuel Gross, a series of recently produced films by the Swiss artist duo Rico Scagliola & Michael Meier. The rooms of the building invite the public to visually approach the artists' different researches and to comprehend, in a natural way, their perception of common space. The duo filters scenes of common life into public space in order to reveal the strange complexity of our social body. [...] The city of Palermo is perhaps the ideal place to reflect on the relationship that each one of us projects on our own identity, in relation to the urban spaces we cross. As a matter of fact, no city in Europe has ever been so different in its identity as Palermo has been in the course of history.*

**Il Messaggero** (04.11.2019)

**VRE – HanaHana**

*[...] Interazione. Immersione. Sperimentazione. Sono quelle le parole chiave della prima edizione di VRE Virtual Reality Experience, evento internazionale dedicato al VR/AR/*

*XR [...] In collaborazione con l'Istituto svizzero, Melodie Mousset con HanaHana guiderà in un mondo surreale [...].*

**Corriere della Sera** (18.09.2019)

**Videocittà**

*Villa Maraini è spettacolare con le palme illuminate che quasi toccano il cielo [...]. L'Istituto Svizzero ieri sera ha accolto così gli ospiti di Videocittà, giocando anche con i riflessi rosso apocalittico dell'installazione dello scultore Gianni Motti, un orologio che segna il tempo rimanente fino all'esplosione del sole (5 miliardi di anni). L'evento inserito nel programma di VideoArtWeek è l'occasione per visitare la mostra “Retour à Rome” nelle splendide sale dell'Istituzione [...].*

# Comptes 2019

## BILAN

ACTIFS	31.12.2019 (CHF)	31.12.2018 (CHF)
Caisse	5'713	4'925
Banques	1'302'072	1'283'266
Débiteurs et transiteurs actifs	182'230	145'740
Mobilier – Bibliothèque	2	2
Immobilisations financières	4'639'021	4'531'772
<b>Total Actifs</b>	<b>6'129'038</b>	<b>5'965'705</b>
<b>PASSIFS</b>		
Créanciers et transiteurs passifs	398'342	277'944
Fonds indemnité fin carrière et autres coûts du personnel	511'413	492'786
Fonds spéciaux	361'326	337'535
Capital de la Fondation	6'000'000	6'000'000
Résultats exercices précédents	-1'142'559	-1'142'840
Résultat d'exercice	516	280
<b>Total Passifs</b>	<b>6'129'038</b>	<b>5'965'705</b>

## COMPTE DE RÉSULTAT

PRODUITS	2019 (CHF)	2018 (CHF)
Contributions Pro Helvetia (PH)	1'100'100	1'100'100
Contributions Secrétariat d'État (SEFRI)	1'240'000	1'200'000
Contributions Office Fédéral de la Culture (OFC)	456'000	442'320
Résultat de la gestion financière	14'192	--
Contributions EFG Bank	100'000	100'000
Contributions Canton Tessin, Ville de Lugano, USI pour Milan	140'000	140'000
Contributions Cantons/Villes (VS)	5'000	5'000
Contributions sponsor	35'820	20'000
Produits divers	55'862	70'705
Produits extraordinaires	--	10'000
<b>Total Produits</b>	<b>3'146'974</b>	<b>3'088'125</b>
<b>COÛTS</b>		
Coûts du personnel	1'545'956	1'550'989
Manifestations artistiques et scientifiques	850'108	805'117
Programme de Résidence	106'994	102'742
Communication et image	145'332	125'224
Bibliothèque	30'556	30'373
Coûts administratifs	199'462	194'050
Gestion bâtiment et jardin Villa Maraini	220'846	222'778
Gestion locaux Milan	38'779	48'402
Coûts divers	8'425	8'170
<b>Total Coûts</b>	<b>3'146'458</b>	<b>3'087'845</b>
<b>RÉSULTAT D'EXPLOITATION</b>	<b>516</b>	<b>280</b>

Révision externe FidaTi Sagl, Orselina, 28 février 2020.  
 Approbation du Conseil de Fondation 6 avril 2020.



## ISTITUTO SVIZZERO

### Direction

Joëlle Comé

### Responsable artistique

Samuel Gross

### Responsable scientifique

Adrian Brändli

### Administration

Stephan Markus Berger

### Secrétariat direction

Elena Catuogno

### Production

Anna Seyring (jusqu'à avril 2019)

Paolo Caravello (dès mai 2019)

### Milan: Production et gestion

Claudia Buraschi

### PR et communication

Georgia Stellin

Seraphin Reich

### Bibliothécaire

Romina Pallotto

### Comptable

Carlotta Cantagalli

### Front office

Pietro di Giorgio

### Technique

Orazio Battaglia

### Cuisine

Carlo Ceccaroli

### Jardin

Alessandro Troiani

### Personnel de service

Leonardo Avancini

Emanuela Bruno

Federica D'Urbano

Maria Pia Piovano

Beniamino Vassallo

## CONSEIL DE FONDATION

### Président

Mario Annoni

Ancien Conseiller d'Etat,

La Neuveville, Berne

### Vice-présidente

Giovanna Masoni

Avocate et notaire, Lugano,  
ancienne Vice-maire de Lugano  
et ancienne Cheffe du Département  
de la culture, de l'éducation  
et du territoire, Ticino

### Membres

Giovanni Carmine

Curateur, Zurich, directeur

de la Kunsthalle Saint Gall

Hedy Graber

Responsable de la Direction  
des Affaires culturelles et sociales,  
Fédération des Coopératives  
Migros, Zurich

Eva Herzog

Conseillère aux Etats, Bâle – Ville

Luciana Vaccaro

Ph.D en Physique, rectrice de  
la HES-SO (Haute Ecole spécialisée  
de Suisse occidentale), Delémont

Carlo Sommaruga

Avocat et Conseiller aux Etats,  
Genève, représentant de la  
famille de la donatrice Carolina  
Maraini-Sommaruga

Rita Adam

Ambassadeur de Suisse en Italie,  
Rome, invité permanent

### Reviseur interne

BDO SA

Zurich

### Secrétariat

Elena Catuogno

Istituto Svizzero

## COMMISSIONS

### Commission artistique

#### Président

Giovanni Carmine

Curateur, Zurich, directeur  
de la Kunsthalle Saint Gall

#### Membres

Anne Davier

ADC, Association pour la Danse  
Contemporaine, Genève

Caroline Coutau

Editions ZOE, Carouge

Sabine Himmelsbach

HeK -Haus der elektronischen

Künste, Bâle

Sabina Lang

Artiste, Burgdorf

Daniel Rothenbühler

Hochschule der Künste Bern,  
Schweizerisches Literaturinstitut,  
Berne

Carine Zuber

Moods, Zurich

#### Invités permanents

Joëlle Comé

Directrice, Istituto Svizzero

Samuel Gross

Responsable artistique,  
Istituto Svizzero

### Commission scientifique

#### Président

Pascal Griener

(jusqu'à septembre 2019)

Université de Neuchâtel, Faculté  
des Lettres, Histoire de l'art

Stefan Rebenich

(dès septembre 2019)

Historisches Institut (alte  
Geschichte), Unitobler, Berne

#### Membres

Lorenz Baumer

Université de Genève, Faculté des  
Lettres, Archéologie classique

Anne Bielman

Université de Lausanne, Faculté  
des Lettres, Sciences de l'Antiquité

Susanna Burghartz

(dès décembre 2019)

Université de Bâle, Europainstitut

Christoph Hoffmann

Universität Luzern, Kultur-  
und Sozialwissenschaftliche  
Fakultät

Sarah Kenderdine

(dès décembre 2019)

École polytechnique  
fédérale de Lausanne EPFL,  
Digital humanities

Bärbel Küster

(dès décembre 2019)

Université de Zurich,  
Kunsthistorisches Institut

Michele Loporcaro

(jusqu'à septembre 2019)

Universität Zürich, Romanisches  
Seminar

Nora Markwalder

Université de Saint-Gall,  
Droit pénal, droit de procédure  
pénale et criminologie

Elli Mosayebi

(dès décembre 2019)

École polytechnique fédérale  
de Zurich, ETH, Département  
Architecture

Uberto Motta

Université de Fribourg, Faculté  
des Lettres

#### Invités permanents

Joëlle Comé

Directrice, Istituto Svizzero

Adrian Brändli

Responsable scientifique,  
Istituto Svizzero

## SCIENTIFIC ADVISORY BOARD

### Membres

François Bussy

Vice-recteur Recherche, Relations  
internationales et Formation  
continue, Université de Lausanne

Martin Guggisberg

Archéologie classique,  
Université de Bâle

Olivier Guillod

Vice-recteur, Directeur de l'Institut  
de droit de la santé, Université  
de Neuchâtel

Swetlana Heger-Davis

Directrice département Kunst  
& Medien, Direction Département  
Fine Arts, Zürcher Hochschule  
der Künste ZHdK

Béla Kapossy

Directeur du Collège des  
Humanités, École polytechnique  
fédérale de Lausanne EPFL

Sabina Larcher

(jusqu'à mai 2019)

Directrice Haute École  
pédagogique, Fachhochschule  
Nordwestschweiz FHNW

Micheline Louis-Courvoisier

Vice-rectrice, sciences humaines  
en médecine, directrice de  
la Maison de l'histoire, Université  
de Genève

Daniela Mondini

Histoire de l'art et de l'architecture  
médiévale, Università della  
Svizzera Italiana USI

Uberto Motta

Littérature italienne, Université  
de Fribourg

Stefan Rebenich

Historisches Institut (alte  
Geschichte), Unitobler, Berne

Wolfgang Schatz

Secrétaire général, Université  
de Lucerne

Christian Schwarzenegger

Sciences du droit et de l'économie,  
Université de Zurich

Thomas Strässle

Directeur Y Institut, Haute école  
spécialisée bernoise BFH

## COLOPHON

© Istituto Svizzero di Roma  
Editeur: Fondazione per l'Istituto Svizzero di Roma  
Réalisation graphique: Dallas  
Traductions: Rita Ianniciello  
Crédits photographiques: Giulio Boem 1/2/9/11/16/  
23/24/29, Iolanda Carollo 26, Samuele Cherubini 22/30,  
OKNO Studio 7/8/19/20, Davide Palmieri 3/4/5/6/10/12  
/13/14/15/17/21/25/27/28, Rico Scagliola, Michael  
Meier 18  
Typographie: Dinamo  
Impression: Fotolito Farini, Milan  
Terminé d'imprimer: juin 2020

L'Istituto Svizzero est à la disposition de ceux qui  
souhaitent signaler des omissions ou des inexactitudes  
dans l'attribution des images.

Le rapport annuel peut être consulté sur le site  
[www.istitutosvizzero.it](http://www.istitutosvizzero.it)

Istituto Svizzero di Roma  
Via Ludovisi 48  
I-00187 Roma  
T +39 06 420 42 1  
F +39 06 420 42 420  
[roma@istitutosvizzero.it](mailto:roma@istitutosvizzero.it)

Istituto Svizzero di Roma  
Sede di Milano  
Via Vecchio Politecnico 3 (Centro Svizzero)  
I-20121 Milano  
T +39 02 760 16 118  
F +39 02 760 16 245  
[milano@istitutosvizzero.it](mailto:milano@istitutosvizzero.it)

Enti finanziatori:  
Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia  
Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione  
Ufficio federale della cultura  
Ufficio federale delle costruzioni e della logistica

Partners:  
EFG  
Canton Ticino  
Città di Lugano  
Università della Svizzera Italiana



